



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят первая сессия

8-е заседание

Среда, 25 сентября 1996 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н РАЗАЛИ ИСМАИЛ (Малайзия)

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Выступление президента бывшей югославской Республики Македонии Его Превосходительства г-на Киро Глигорова

Председатель (говорит по-английски): Сначала Ассамблея заслушает выступление президента бывшей югославской Республики Македонии.

Президента бывшей югославской Республики Македонии г-на Киро Глигорова сопровождают в Зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента бывшей югославской Республики Македонии Его Превосходительство г-на Киро Глигорова и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Глигоров (бывшая югославская Республика Македония) (говорит по-македонски; английский текст выступления представлен делегацией): Для меня большая честь выступать на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Я убежден в

том, что ее работа внесет дополнительный положительный вклад в продвижение вперед дела мира во всем мире и сотрудничества между странами и народами мира.

Нынешняя международная политическая ситуация и положение в сфере безопасности омрачается многочисленными кризисами, случаями вопиющего нарушения международного права, неконтролируемым накоплением оружия, нарушениями экологического равновесия, неуважением прав человека, широкомасштабным международным терроризмом, а также проблемами в социально-экономическом развитии. Подобное развитие событий заставило Организацию Объединенных Наций провести реформу своей системы, с тем чтобы она по-прежнему могла осуществлять свои функции. Это особенно актуально в том, что касается планов, которые должны определить глобальное развитие в XXI веке, сократить существующие разрывы в социально-экономическом развитии стран и регионов, а также продвинуть вперед дело мира во всем мире.

Приоритетного внимания на этой сессии, без сомнения, заслуживает вопрос о расширении Совета Безопасности. Представляется, что, ввиду изменившейся структуры международного

сообщества и растущей роли Совета Безопасности в последние годы, а также ввиду необходимости дальнейшей демократизации процесса принятия решений в вопросах международного мира и безопасности, условия для расширения Совета вполне сложились. Республика Македония принимает активное участие в деятельности Рабочей группы по вопросу о справедливом представительстве и расширении членского состава Совета Безопасности. Мы считаем, что предложение о включении Федеративной Республики Германии и Японии в состав Совета Безопасности в качестве его постоянных членов, а также о расширении числа непостоянных членов является реалистичным и заслуживает пристального внимания. В то же время следует принимать во внимание и другие предложенные конструктивные и дополнительные подходы. В случае необходимости Республика Македония готова выйти с индивидуальным предложением в этом отношении с целью преодоления любой возможной отсрочки решения этого вопроса.

Желая внести конструктивный и активный вклад в работу Организации Объединенных Наций, Республика Македония выдвинула свою кандидатуру для временного членства в Совете Безопасности на период 1998-1999 годов. Мы уверены в том, что наша линия поведения в ходе и после распада бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии, конструктивная и мирная политика, которую мы отстаивали, нам хорошо известная позиция как фактор стабильности на Балканах, наша приверженность европеизации и наша деятельность в рамках Организации Объединенных Наций на сегодня будут достаточной основой и гарантией обеспечения поддержки нашей кандидатуры со стороны членов Организации Объединенных Наций. Я хотел бы заверить их в том, что мы в полной мере оправдаем оказанное нам доверие.

С самого начала нашей независимости Республика Македония, единственная из бывших югославских республик, получившая независимость мирным путем, являет собой пример страны, влияние которой в международном сообществе и внешняя политика которой основаны на последовательном соблюдении принципов Организации Объединенных Наций, готовности сотрудничать со своими соседями и другими странами и урегулировать все нерешенные вопросы

мирным способом на основе взаимного уважения, нерушимости границ и невмешательства во внутренние дела других стран.

Исходя из этих обязательств, Республика Македония представила две резолюции по добрососедским отношениям между балканскими странами. Авторами их выступили свыше 30 стран, и они были приняты единогласно, с целью принятия мер и превентивных действий, которые создадут стабильную зону мира и сотрудничества на Балканах к концу 2000 года. В соответствии с этой резолюцией Республика Македония выступит принимающей стороной международной встречи высокого уровня балканских стран в январе следующего года, посвященной достижению стабильности в регионе.

Руководствуясь принципами Организации Объединенных Наций, Республика Македония подписала в прошлом году Временное соглашение с Республикой Грецией в рамках переговоров, прошедших под эгидой Организации Объединенных Наций. Позитивные результаты этих переговоров уже очевидны. Мы уверены в перспективах добрых и дружественных отношений между нашими странами и в том, что мы сможем устранить сохраняющиеся разногласия.

Уровень демократизации, которого мы достигли, наши реформы, направленные на адаптацию экономики к рыночным механизмам, и наши высокие стандарты в области прав человека подтверждают наши намерения о полной интеграции в международные и региональные экономические структуры и структуры в области безопасности. Сегодня Республика Македония является полноправным членом Совета Европы, старейшей европейской политической организации, и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). Она является партнером Организации Североатлантического договора по инициативе "Партнерство во имя мира". Она также заключила соглашение о сотрудничестве с Европейским союзом с перспективами на более тесную ассоциацию и членство в Союзе.

Миротворческие силы Организации Объединенных Наций, которые включают Силы превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН) в Республике Македонии, установили прецедент успешного

участия Организации Объединенных Наций в концепции превентивной дипломатии. Они четко продемонстрировали оправданность и достоинство

этой концепции. Мы высоко ценим ту роль, которую СПРООН играют в сохранении мира и безопасности в Республике Македонии и в регионе. Поэтому с учетом существующих и потенциальных угроз миру в регионе мы уже обратились с просьбой о продлении мандата СПРООН еще на шесть месяцев.

Регион, в котором расположена моя страна, Балканы, является одним из самых уязвимых в Европе. В настоящее время он находится в разгаре так называемой "эры после Дейтона", охватывающей процесс претворения в жизнь хрупкого мира в Боснии и Герцеговине, нормализацию отношений между странами региона и открытие перспектив развития и сотрудничества в регионе. В этом контексте Республика Македония как мирная страна, ориентированная на Европу, остается неизменной в своей политике, в особенности в том, что касается урегулирования экономических и социальных проблем, перед которыми она стоит как страна, находящаяся на переходном этапе, и в особенности в том, что касается прав национальных меньшинств как предварительного условия не только демократизации и безопасности в Македонии, но также безопасности в более широком смысле в южной части Балкан. Республика Македония выбрала в качестве модели уважение прав человека и прав меньшинств и применение международных стандартов в том, что касается прав национальных меньшинств. Это гарантируется твердыми положениями Конституции Республики Македонии и законодательной и политической практикой. Мы по-прежнему глубоко убеждены в том, что в этнически перемешанных Балканах гарантированные права национальных меньшинств являются самым долговременным фактором стабильного мира и сотрудничества. Вот почему мы предложили идею сравнительного изучения прав национальных меньшинств на Балканах, что позволит предпринимать более эффективные действия таким международным институтам, как ОБСЕ, Совет Европы и, безусловно, Организация Объединенных Наций.

Позвольте мне в заключение выразить убеждение в том, что видение планеты в XXI веке как планеты мира, демократии и благополучия заставит всех нас и Организацию Объединенных Наций действовать упорно и решительно. Я надеюсь на то, что решения и направления, определенные на Генеральной Ассамблее в этом году, будут шагом вперед в достижении этой цели.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента бывшей югославской Республики Македонии за выступление, которое он только что сделал.

Г-на Киро Глигорова, президента бывшей югославской Республики Македонии, сопровождают с трибуны.

Заявление президента Республики Гватемала г-на Альваро Арсу Иригойена

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает заявление президента Республики Гватемала.

Президента Республики Гватемала г-на Арсу Иригойена сопровождают в Зал Генеральной Ассамблеи

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Гватемала Его Превосходительство г-на Арсу Иригойена и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Арсу Иригойен (говорит по-испански): Г-н Председатель, позвольте мне поздравить Вас с Вашим заслуженным избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят первой очередной сессии. Я также хотел бы выразить нашу признательность послу Диегу Фрейташу ду Амаралу за его умелое и эффективное руководство работой Генеральной Ассамблеи на ее прошлой очередной сессии.

Мы очень приблизились к цели достижения мира в моей стране. Это уже можно почувствовать по тому, что смолкли орудия и между братьями воцаряется новый дух единства. Понимание общих проблем, стоящих перед нами, приходит на смену нетерпимости. Сейчас мы осознаем, например, что для того, чтобы вести борьбу с коррупцией и безнаказанностью, нам необходимы совместные цели и принципы, и совсем необязательно идеологические.

Единые в разнообразии, мы обязаны изыскать наши собственные средства для построения нашего будущего. Наша страна залечивает свои глубокие

раны и открывает свое подлинное лицо щедрой земли с многовековым культурным наследием. Гватемала идет на примирение сама с собой и тем самым достигает согласия с миром.

Мы вновь выступаем как дружественное государство среди дружественных государств. Мирный процесс дал нам возможность работать над своей собственной повесткой дня, которая отвечает потребностям нашей страны, и не принимать повестку дня, навязываемую кем-то другим. В этом контексте мы пользуемся постоянной поддержкой международного сообщества и, в частности, системы Организации Объединенных Наций.

Сегодня, в момент, когда реформа системы является предметом столь напряженной дискуссии, возможно, полезным окажется наш национальный опыт, поскольку он представляет собой пример сотрудничества, которое одновременно пользуется уважением и отмечено динамикой и в основе которого в первую очередь лежат внутренние усилия, поддерживаемые адекватной внешней помощью. Для нас этот подход имеет исключительную важность, поскольку установление мира в значительной степени оказалось возможным благодаря ценным и разнообразным формам поддержки со стороны учреждений системы Организации Объединенных Наций.

Но процесс реализации этого не проходит на основе механического применения заранее готовых формул или же автоматических институциональных моделей. Напротив, то, что мы имеем, - это стимулирующая и сложная опытная лаборатория, где все мы учимся шаг за шагом. Фактически, это постоянный процесс совершения открытий с использованием реально существующих социальных тканей в качестве лабораторного материала, и мы должны приложить для этого максимум усилий. Происходит единение творчества отдельных людей, правительств и различных организаций - частных и общественных, местных и государственных, региональных и многосторонних - в целях обеспечения постоянного поиска требуемых нам решений. Это - проявление международной солидарности, которое, дополняя наши внутренние усилия, обеспечило возможность прогресса на правильном пути к нашему восстановлению.

Но лакмусовой бумажкой является жизнь нашего народа, и поэтому предел погрешности очень

мал. Ошибки усиливают страдания моего народа. И Гватемала серьезно пострадала от авторитарного вмешательства и навязывания враждебных моделей, которые в свое время стали препятствием на пути к политической и социальной зрелости, отмеченном подкреплением своих собственных живительных стимулов идеями равенства и демократии. Внутригосударственная несправедливость и отсутствие сбалансированности усугублялись напряженностью "холодной войны", которая вспыхнула в моей стране.

Сейчас настало время для примирения. Сейчас настало время для того, чтобы вновь заняться процессом развития. Сейчас настало время для поиска эффективных формул для того, чтобы довести проблемы наших деревень до Всемирной торговой организации; проблемы, связанные с нищетой, поражающей наши семьи, - до международных финансовых учреждений; и решения, независимо принимаемые на уровне наших внутренних общин, - до крупных учреждений по вопросам развития.

Мы находимся на пороге подписания соглашения о мире. Мы с нетерпением, надеждой и ликованием ожидаем этого исторического этапа и предвидим, что это будет сложный этап укрепления основ общества и производства. На этом этапе мы сможем с надеждой смотреть в будущее. Мир придет в Гватемалу потому, что мы, гватемальцы, стремимся к нему, и потому, что международное сообщество неизменно оказывает нам помощь.

Как хорошо известно, на прошлой неделе в Мехико стороны подписали соглашение по последнему существенному аспекту повестки дня, согласованной в ходе мирных переговоров, аспекту, касающемуся укрепления гражданской власти и роли армии в демократическом обществе. Теперь нам предстоит урегулировать технические проблемы: демобилизация и реинтеграция в гражданское общество, прекращение огня и график осуществления соглашений. В течение этого года мы достигнем, даст Бог, заключительного соглашения об установлении стабильного и прочного мира, благодаря которому будет положен конец вооруженному конфликту, продолжавшемуся 36 лет.

Уместно подчеркнуть, что на протяжении последних пяти месяцев не отмечается никакой вооруженной конфронтации, что обеспечило

возможность прогресса мирных переговоров, и при этом наши участники переговоров не страдали и не торопились от осознания того, что в то время, когда они ведут переговоры, проливается кровь гватемальцев. Этому положен конец. Отнюдь не заглотив и не затянув диалог, это положение дел стимулирует его с учетом перспективы окончательного прекращения военных действий. Это также является стимулом для нас и помогает нам ясно увидеть, куда мы движемся, а также обрести более глубокое понимание происходящего.

Как хорошо известно многим представителям в этой Генеральной Ассамблее, внутренний конфликт причинил нашему народу серьезные лишения и страдания. Я имею в виду в первую очередь непоправимую утрату, исчисляемую тысячами жертв. Я также имею в виду трагические последствия конфликта, отпечатавшиеся на лице каждого инвалида, сироты и вдовы и отразившиеся на каждой выжившей семье, ряд которых стали очевидцами трагедий. Я также имею в виду экономический ущерб в виде поврежденной инфраструктуры и утраченных возможностей для производительного развития.

Я также хотел бы вспомнить о других неудачах, вызванных конфликтом. Позвольте мне напомнить слова певца и композитора, который спрашивал:

"Кто вернет нам Отечество, которое могло бы у нас быть?"

Все это трудно точно определить и, может быть, невозможно измерить, но это невосполнимые потери: все то, что мы могли бы сделать и не сделали; весь тот рост, которого мы могли бы достичь и не достигли; все, что мы могли бы построить и не построили.

В то время, когда другие добивались прогресса, мы находились в застое, охваченные бесчеловечной внутренней борьбой, которая включала элементы, заимствованные из эпохи "холодной войны", что произвольно сдерживало на протяжении 40 лет наше политическое, социальное и экономическое развитие. В то время, когда в остальном мире происходили технические, торговые и политические перемены, когда другие страны открывали новые возможности в своих отношениях, мы все глубже погружались в насилие внутреннего конфликта, который унес тысячи и тысячи жизней молодых

людей, лишенных возможности отдать свои способности и таланты на благо своей страны. В то время как повсюду расцветали новые международные возможности для роста благосостояния, мы продолжали заниматься самоистреблением в грязной войне, которая уничтожала целые деревни и вынуждала многих людей спасаться бегством.

Многое в нашей стране так и не появилось на свет, поскольку гватемальцы погрязли в братоубийственной внутренней борьбе, которую мы были не в состоянии вовремя остановить - внутреннем конфликте, который, по сути, разжигался нашей собственной несправедливостью, но и который, и это нельзя отрицать, подпитывался из-за границы. Но такова история: надежда всегда расцветает в условиях трагедии, и уроки извлекаются из ошибок. Наш народ обладает необыкновенной способностью восстанавливаться и учиться.

Мы приближаемся к концу данного этапа, и начинается уже другой; этап, в рамках которого мы все, абсолютно все несем ответственность и обязательства. Одним из последствий этого глубоко болезненного и затянувшегося конфликта является то, что никогда ранее мы не оказывались в ситуации столь благоприятствующей диалогу и примирению. Никогда прежде мы не разделяли столь глубокого и тонкого понимания нашего неизмеримого многоэтнического, многоязычного и разнообразного с точки зрения культуры богатства или нашей исключительно разнообразной окружающей среды. Никогда прежде мы столь тонко не ощущали нашу потребность во внутренней интеграции и развитии нашего собственного потенциала.

Нам сейчас представляется уникальная возможность, которая более никогда не повторится, - заложить основы для будущего и для обновления. Возможно, сейчас не совсем подходящий момент для того, чтобы подробно рассказывать о прогрессе, достигнутом за последние месяцы. О таких подробностях можно узнать в различных докладах Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека в Гватемале (МИНУГУА), и других учреждений системы Организации Объединенных Наций. Но было бы целесообразно подчеркнуть те

огромные усилия, которые были приложены в целях осуществления уже подписанных соглашений, еще до вступления большинства из них в силу. В частности, мы достигли значительных успехов в области прав человека, как было признано различными комиссиями и подкомиссиями, занимающимися этими вопросами.

На данном этапе в конце века, когда мы отмечаем Международное десятилетие коренных народов мира, уместно отметить, что Гватемала недавно ратифицировала и сдала на хранение Конвенцию 169 Международной организации труда о коренных и племенных народах, которая укрепляет применение правовых норм в Гватемале на основе предоставления благ и гарантий народности майя в том, что касается имущества, условий занятости, профессиональной подготовки, ремесел и сельской промышленности, здравоохранения, социального обеспечения, образования, отправления правосудия, окружающей среды и разумного и рационального использования природных ресурсов.

Мы находимся на пороге подписания соглашения об установлении стабильного и прочного мира. Впереди сложнейший, но вместе с тем и наиболее захватывающий этап нашей работы, который полон возможностей миротворчества и миростроительства. Поэтому нам следовало бы помнить о двух основополагающих моментах: во-первых, мир, который мы хотим построить, имеет конкретную направленность; и во-вторых, мир создается не только теми, кто подписывает соглашения.

Мы стремимся к миру, который имеет четкую направленность. Мы не должны удовлетворяться хрупким миром, сиюминутными политическими уступками, на которые мы идем, не думая о конечной цели или постоянстве. Уже подписанные соглашения и соглашения, которые еще предстоит подписать, выражают основополагающие согласия, которые, если брать их в целом, представляют собой конкретную повестку дня, нацеленную на углубление демократии и дальнейшее содействие развитию.

Кроме этого, мир обеспечивается не только теми, кто подписывает соглашения. Мир обеспечивается на повседневной основе всем населением, которое серьезно относится к необходимости примирения и с оптимизмом

осознает, что существуют справедливые возможности для работы, самообразования, продуктивности и улучшения своего положения.

Мир создается живыми людьми с их различиями, страстями, интересами и разногласиями. Мир строится на повседневной основе в деревнях, небольших селениях, районах и общинах. Мир строится в процессе нормального сосуществования всеми гватемальцами, мужчинами и женщинами, которые

стремятся каждый день заработать себе на жизнь и помочь своим семьям пробиться в жизни, стараясь найти лучшие возможности, преодолевая трудности в стране, со столь многими ограничениями и столь большим недоверием. Именно здесь должно произойти примирение, и здесь мы должны определить истинных врагов мира - нищету, дискриминацию, лишение возможности участия и нетерпимость.

Мы живем в духе солидарности в условиях нестабильного совместного пространства. Наша задача состоит в том, чтобы проявлять заботу о нем и совершенствовать его в качестве наследия для будущих поколений. Это пространство, эта возможность не принадлежат нам; это всего лишь наследие того, что предыдущие поколения сделали или не смогли сделать. Солидарность должна проявляться не только в отношении ныне живущих, но и тех, кто еще не родился. Что же мы можем сделать для того, чтобы эта солидарность воспринимала жизнь как первичную, простейшую и основополагающую ценность, когда мы так долго жили погруженные в насилие?

Мы добьемся развития только тогда, когда обретем способность обеспечивать всеобъемлющую безопасность всех гватемальцев. Уверенность в том, что наши дети не будут умирать от недосмотра или отсутствия медицинского обслуживания, гарантии стабильной занятости, планы и возможности для приобретения жилья, гарантированный доступ к конкурсной образовательной системе, предоставляющей нам возможность учиться самим и учить своих детей, обеспеченность необходимым питанием, безопасность нашей собственности и жизни, доступ к беспристрастной и своевременно отправляющей правосудие судебной системе и равное ее отношение ко всем - таковы ключевые аспекты всеобъемлющей безопасности.

В этой связи Центральная Америка приняла важные решения по обновлению своей повестки дня в рамках Альянса в интересах устойчивого развития, который предпринимает решительные шаги по ее осуществлению, в том числе через посредство подписанного в декабре 1995 года в Сан-Педро-Суле президентами перешейка Договора о демократической безопасности. Обширный свод обязательств готовит центральноамериканцев к всеобщей борьбе с оборотом наркотических средств и торговлей людьми.

Стабильной демократии не может быть еще долго при наличии чрезмерного неравенства в распределении материальных благ и социальных возможностей. Гражданство в демократическом обществе ставит вопрос о том, как мы можем охватить тех, кто вряд ли имеет доступ к государственным или общественным учреждениям; тех, кто в результате нищеты или дискриминации не может воспользоваться своими правами или добиться их признания. Никакая демократия невозможна, когда значительный процент населения живет в чрезвычайной нищете. Наша демократия должна создать такие экономические условия, которые позволили бы удовлетворять основные потребности населения.

Величайшая задача, равно как и величайшая возможность для Гватемалы заключаются в организованном, реалистичном и последовательном осуществлении обязательств, вытекающих из заключенных соглашений. Именно поэтому мы должны воспринимать их как отправную точку, с которой начинается новый перечень задач и новая страница усилий всего населения.

Правительство, со своей стороны, тоже взяло на себя весьма смелые и далеко идущие обязательства, которые охватывают почти все его учреждения. Они подразумевают крупную юридическую реформу и упорные усилия придерживаться бюджета. Эти обязательства создали возможность для достижения соглашений, а стабильность и укрепление мира и безопасности зависят от их выполнения.

Однако для того, чтобы добиться всего этого, мы нуждаемся также в понимании и твердой поддержке со стороны международного сообщества. Мы нуждаемся в реальном открытии рынков и в справедливых ценах на наши товары, а также в иностранных капиталовложениях, которые стали бы дополнением к внутренним накоплениям, достигаемым посредством создания рабочих мест и стабильных условий для нашего производственного потенциала. Нам необходимо также дополнительное техническое и финансовое сотрудничество, и прежде всего в период, следующий немедленно за подписанием мира.

По всем этим причинам Гватемала высоко ценит поддержку и признание международного сообщества. И по тем же самым причинам Гватемала также

стремится, в силу своих скромных возможностей, внести вклад в укрепление многосторонней системы и уважительного взаимопонимания между государствами.

Гватемала придает огромное значение принципу универсальности, которая должна являться характерной чертой Организации Объединенных Наций, и это вынуждает нас выразить свою убежденность в том, что Китайская республика на Тайване должна быть тоже полностью представлена в нашей Организации и должна принимать активное участие в поиске решений проблем этого нового глобального, взаимозависимого мира. С нашей точки зрения, и с учетом предыдущего позитивного опыта, это никоим образом не противоречит каким бы то ни было усилиям по воссоединению.

Часто говорится о том, что мы живем в эпоху перемен. Однако можно сказать больше: это - перемена эпох. Мы живем как раз на рубеже между двумя различными периодами мировой истории, когда мы еще не можем провести различия между тем, что заканчивается, а что начинается. Есть порядок, который приходит в упадок, но есть еще и новый порядок, который пока еще невозможно четко постичь. Испытанию подвергаются сейчас все институты.

Мы с признательностью и надеждой относимся к тому, что сочетание опыта Гватемалы и достойного уважения участия правительств и многосторонних учреждений порождает пока скромные, но жизнеспособные решения, которые позволяют нам предусмотреть простую и менее бюрократическую форму компетентных учрежденческих структур, а также такой тип сотрудничества, который не подрывает и без того нестабильные условия жизни бедного большинства населения наших стран и который способствует новым идеям и техническим знаниям при должном уважении к нашему населению. Гватемала становится лабораторией сотрудничества с почтительностью, партнерства, а не навязывания.

Это также расширяет широкие горизонты для открытий, предоставляет возможность для поиска возможностей, способных охватить чаяния, предложения и инициативы столь многих людей как внутри страны, так и за ее пределами, и, помимо всего прочего, помочь в создании пространства для самовыражения народа и общин моей страны,

которые с такими мужеством, упорством, энергией и целеустремленностью не отступают ни перед какими трудностями и превратностями судьбы.

Я хотел бы засвидетельствовать признательность моего народа и правительства Генеральному секретарю и всем тем должностным лицам, которые в своем качестве способствовали продвижению вперед мирных переговоров в моей стране, а также успешному осуществлению предпринимаемых нами различных сложных направленных на развитие усилий. Особенно мы хотели бы поблагодарить назначенного Генеральным секретарем посредника на переговорах между правительством Гватемалы и "Национальным революционным единством Гватемалы" (НРЕГ), небольшой, но эффективный Отдел Секретариата по проблемам Гватемалы, а также всех членов Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале (МИНУГУА), а также других должностных лиц Секретариата, которые тем или иным образом, непосредственно или косвенно, способствовали успеху мирного процесса.

Мы также выражаем глубокую признательность и шести странам, составляющим Группу друзей мирного процесса, которые столь упорно работали на благо достижения этой долгожданной цели, - Колумбии, Мексике, Норвегии, Испании, Соединенным Штатам Америки и Венесуэле.

Мы хотели бы также выразить признательность другим правительствам, которые, не являясь официальными членами этой Группы, в значительной степени содействуют укреплению нашего примирения и развития. Огромное спасибо всем тем людям доброй воли, которые проявили приверженность делу мира в моей стране.

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить Его Превосходительство президента Республики Гватемала за только что сделанное им заявление.

Г-на Альваро Арсу Иригойена, президента Республики Гватемала, сопровождают из Зала Генеральной Ассамблеи.

Пункт 9 повестки дня (продолжение)

Общие прения

Председатель (говорит по-английски): А сейчас я предоставляю слово вице-канцлеру и министру иностранных дел Германии Его Превосходительству г-ну Клаусу Кинкелю.

Г-н Кинкель (Германия) (говорит по-немецки; текст выступления на английском языке представлен делегацией): В прошлом году мы подвели итог полувековой истории Организации Объединенных Наций. Тот камень, который мы, подобно Сизифу, пытаемся вкатить на гору, похоже, постоянно скатывается немного вниз. Но это не должно нас обескураживать. Мы по-прежнему обязаны делать то, что мы торжественно обязались делать во время празднования пятидесятой годовщины этой всемирной Организации: поддерживать мир и помогать людям, страдающим от лишений и нищеты.

Вы, г-н Председатель, в начале этой, пятьдесят первой, сессии Генеральной Ассамблеи предостерегали всех нас относительно необходимости смотреть дальше наших национальных границ и думать и действовать соответственно. Давайте же после этих праздничных обещаний не будем возвращаться к старым порядкам и ритуалам. Мечта о более мирном и более справедливом мире не должна исчезнуть.

Эта всемирная Организация должна оставаться совестью мира. Ибо кто как не этот форум должен следить за тем, чтобы не допускать убийств и пыток, за тем, чтобы у беженцев было самое необходимое для жизни и чтобы наши дети были защищены и окружены заботой?

Мир очень несправедлив. С самого рождения миллионы людей лишены какой-либо возможности жить в достойных человека условиях. И никто не может от этого отмахнуться; это касается всех нас. Ни одна страна, ни один регион и ни одна группа государств не в силах в одиночку выносить тяготы и проблемы современного мира. Все, даже самые сильные из нас, нуждаются в солидарности, нуждаются в помощи других. Например, как можно без международного сотрудничества остановить терроризм, раковую опухоль нашего времени?

События последних 10 лет показали, что нет причины для отчаяния. Прогресс возможен при условии, что мы объединим наши ресурсы и будем действовать сообща. Таковы уроки Боснии, Южной Африки и Ближнего Востока, а также исторических достижений в области разоружения в последние годы. Каждый ребенок, спасенный от смерти в Руанде или Бурунди, каждый беженец, которому удалось вернуться в свою родную деревню в Боснии, каждый сохраненный нами район тропического леса должны укреплять нашу надежду. Единый мир требует от нас единства действий.

В Боснии и Герцеговине впервые после четырех лет ужасной войны состоялись свободные выборы. Они стали важной основой для возрождения страны. Теперь необходимо незамедлительно создать совместные институты. Будущие члены коллективного руководящего органа из трех человек должны собраться в Сараево до конца сентября.

Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) выполняла очень трудную задачу по контролю за проведением выборов в Боснии. Масштабы деятельности этой организации должны быть увеличены на лиссабонской встрече на высшем уровне, которая состоится в декабре этого года. ОБСЕ остается одним из обязательных устоев нового мирного порядка в Европе, который, на наш взгляд, необходим теперь, когда пал "железный занавес".

Сами силы, работающие на мир в регионе, не так уж сильны; пока еще не удастся достичь самодостаточной стабильности. В Боснии и Герцеговине нельзя держать постоянно действующие международные полицейские силы: даже 60 000 военнослужащих Организации Североатлантического договора (НАТО), Организации Объединенных Наций и всех остальных стран не могут гарантировать мир в этой стране. Однако я думаю, что в течение некоторого времени ей и далее будет необходима своего рода "пожарная команда". Это предполагает выдачу нового мандата Советом Безопасности.

Германия готова предоставить свою военную помощь. Приняв более 320 000 беженцев из Боснии и Герцеговины, Германия продемонстрировала человеческую солидарность. В нашей стране находятся также более 130 000 югославских граждан, в основном из Косово, которые должны возвратиться к себе на родину. Это тяжелое бремя

для нас, в том числе с финансовой точки зрения. Но мы предоставили временную защиту и убежище этим людям по гуманитарным соображениям, и в этом отношении на нас можно рассчитывать и сейчас, когда становится возможной их репатриация.

Европа на протяжении столетий страдала от братоубийственных войн. Нынешнее мирное объединение нашего континента дает надежду всему миру. Первые из наших центральноевропейских и восточноевропейских соседей скоро вступят в евроатлантические органы.

Моя страна, Германия, обязана своим единством тому доверию, с которым мир отнесся к нашей политике примирения и добрососедства. На наш взгляд, это предполагает ответственность: вместе с Францией мы будем оставаться движущей силой Европейского союза.

В 1989 году, выступая перед Ассамблеей, мой предшественник Ганс-Дитрих Геншер протянул руку дружбы Польше. Сегодня я обращаюсь, в частности, к нашим чешским соседям и заявляю, что германо-чешская декларация будет принята в самое ближайшее время. Чехи и немцы могут с уверенностью смотреть в общеевропейское будущее.

Российский народ также должен выиграть от процесса объединения Европы. Особые отношения партнерства с Россией, к которым стремится НАТО, имеют первостепенное значение для мира и безопасности в Европе. Вот почему мы хотим как можно скорее разработать основы договора между НАТО и Россией, как я предлагал полтора года тому назад в Каркасоне, на совещании министров иностранных дел стран Европейского союза. Наше предложение остается в силе. Россия должна помогать в формировании будущего Европы в качестве равного партнера. Этой большой и важной стране должно быть предоставлено в Европе место, соответствующее ее размерам и значимости.

Один из элементов мирного послания Европейского союза заключается в том, что мы, европейцы, выступаем за политику международного сотрудничества между равными и за глобальное партнерство в вопросах развития и окружающей среды в XXI веке. Новые возможности для такого партнерства обеспечиваются глобализацией промышленности и технологии. Никогда еще так много людей не были свидетелями столь большого

прогресса, как в последние 10 лет. Если нынешняя тенденция сохранится, то в 2020 году среди 15 стран с самым большим валовым национальным продуктом будет 9 стран, которые сегодня относятся к развивающимся.

Для этого необходимы свободные рынки, демократия, надежная судебная система и интеграция в мировую экономику. Такого рода достойное управление было вознаграждено в 1995 году 150 млрд. долл. США прямыми частными капиталовложениями.

Однако 90 процентов этих инвестиций поступили лишь в 12 стран, и разрыв между бедными и остальной частью мира продолжает расширяться. Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития определила численность бедного населения на уровне 1,3 млрд. человек, что составляет почти четвертую часть всего человечества. Это требует действий с двух сторон: помощи со стороны сообщества наций и самостоятельных действий стран, непосредственно затронутых этой проблемой. Одно обуславливает другое.

Сегодня вечером я провожу очередную встречу с моими африканскими коллегами. Я проявляю большой интерес к будущему обширного континента, расположенного по соседству с Европой. Мы должны видеть не только негативные моменты в Африке, но усматривать и положительные. И они имеются. Прогрессирует демократизация, о чем свидетельствует тот факт, что в этом году в 17 странах прошли выборы или запланировано их проведение. Средние темпы экономического роста опередили темпы роста народонаселения более чем на 25 процентов с 1960 года, и все большее число детей ходит в школы.

Германия поддерживает интеграцию Африки в мировую экономику и развитие ее собственного потенциала. Новая программа Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы является прочной основой для этих усилий. Общесистемная специальная инициатива Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по Африке также должна использоваться всеми заинтересованными сторонами в качестве основы для совместных действий.

Однако многое еще предстоит сделать. Зловещие события в Руанде не должны повториться в Бурунди. С другой стороны, Организация Объединенных Наций не должна быть организацией, куда обращаются в первую очередь, в случае возникновения любой конфликтной ситуации. Она не может решать каждую проблему. Следовательно, региональные организации должны брать на себя большую степень ответственности.

Организация африканского единства, как и Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, уже достигла той степени зрелости, которая вызывает уважение. Германия постоянно следит за ситуацией в Бурунди и на сегодняшний день предоставила 1 млн. немецких марок для оказания поддержки механизму предотвращения конфликтов этой организации. Большие надежды возлагаются на усилия Джулиуса Ньерере. Выдвинутая идея о проведении конференции по региону Великих озер пользуется поддержкой Германии и Европейского Союза.

Германия и впредь будет хорошим партнером и другом народов Африки. И об этом я собираюсь говорить на предстоящей в Виндхукке второй министерской встрече Европейского Союза и Сообщества по вопросам развития стран юга Африки (САДК). Процесс регионализации в Африке порождает надежды. Ярким примером этого является ситуация, складывающаяся в южной части Африки с Сообществом. Этот регион должен стать движущей силой для всего континента.

Один из соседних регионов, судьба которого затрагивает Европу - это Ближний Восток. Это также главная причина нашей серьезной приверженности всему ближневосточному региону в целом. В силу исторических причин у Германии сложились особые отношения с Израилем; они остаются незыблемыми. И через двухсторонние отношения и через Европейский Союз мы являемся наиболее важным донором для палестинцев. Германия сохранит свою приверженность этому делу. Я подтвердил это в ходе моих недавних встреч с министром иностранных дел Израиля Леви и президентом Ясиром Арафатом в Бонне.

Террористам нельзя оставлять никакой возможности блокировать путь к миру. Режим закрытия Газы и Западного берега должен быть ослаблен и снят как можно скорее. Это наше общее

дело. Борьба с терроризмом должна оставаться приоритетом международной повестке дня. Я обращаюсь с настоятельным призывом ко всем заинтересованным сторонам незамедлительно возобновить мирный процесс. Альтернативы ему нет.

Подсчитано, что население мира в 2030 году составит 10 млрд. человек. Ради этих людей, ради наших детей и внуков мы уже сегодня должны предпринять меры к тому, чтобы земля оставалась пригодной для жизни планетой. Мир и человеческое достоинство, экономический прогресс и защита природных основ жизни - неделимы. Без социальной справедливости, без какого-либо видения экономического прогресса мира мы не сможем вырваться из порочного круга нищеты, экологической деградации и безудержного роста народонаселения.

Времени у нас нет. Каждую секунду рождаются три младенца, и каждый год население земли увеличивается почти на 100 млн. человек. Все они нуждаются в пище, одежде, школах и доме. Каждую минуту исчезают примерно 12 акров тропического леса, что по площади соответствует 40 футбольным полям.

Антуан де Сент-Экзюпери предупреждал, что человечество не унаследовало землю у своих отцов, а заимствовало ее у своих детей. Мы остро это ощутили на Встрече на высшем уровне "Планета Земля" в Рио-де-Жанейро. Север и Юг, Восток и Запад борются за совместное выживание на борту космического корабля Земля, голубой защитный слой которого становится все более хрупким.

Наша задача сейчас состоит в том, чтобы превратить это осознание экологических проблем в действия в этом направлении. 1997 год будет решающим для таких действий. Специальная сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная окружающей среде и развитию, должна проложить курс в следующее тысячелетие для восстановления баланса между человеком, природой и экономикой.

Промышленники Германии добровольно взяли на себя обязательство сократить выбросы двуоксида углерода к 2005 году на 20 процентов. С 1990 года Германия сократила эти выбросы почти на 13 процентов, показывая тем самым пример остальному миру.

Мы вносим 312 млн. немецких марок на осуществление целевых программ по защите бразильских тропических лесов. Это соответствует

60 процентам от общего объема уже поступивших взносов. Мы обращаемся с призывом к сообществу наций активнее подключиться к осуществлению этой программы. Лишь вместе мы можем либо преуспеть, либо проиграть.

На конференции по изменению климата, которая состоится в 1997 году в Японии мы должны реализовать цель, согласованную в Берлине год тому назад - принять существенный и обязательный для выполнения протокол по сокращению выбросов парниковых газов. На недавней Женевской конференции большинство государств высказались за определение конкретных целей и временных рамок. Это обнадеживает.

Я хочу еще раз поблагодарить все государства-члены за поддержку наших усилий по размещению в Бонне секретариата Рамочной конвенции об изменении климата. Я также хотел бы просить членов Ассамблеи оказать поддержку нашему предложению о том, чтобы секретариат Рамочной конвенции по борьбе с опустыниванием также был размещен в Бонне, поскольку ему необходимо тесно сотрудничать с секретариатом Конвенции об изменении климата. Организация Объединенных Наций убедится, что в нашей стране имеются хорошие условия для жизни и работы.

В Декларации, принятой на Конференции по окружающей среде и развитию в Рио, люди по праву поставлены во главу угла всех усилий. Мы должны и впредь концентрировать наши усилия на борьбе с нищетой и обеспечении условий для получения среднего и профессионального образования. Даже если это и не та тема, которая попадает на первые полосы газет, эта задача, наряду с поддержанием мира, была и останется одной из наших главных задач.

Равные возможности для женщин не должны оставаться лишь теоретическим вопросом.

Нет ничего более мощного, чем своевременная идея - это высказывание вполне применимо к вопросу о человеческом достоинстве и правах человека. Падение берлинской стены показало, что стремление человечества к свободе и личному счастью, в конечном итоге, сильнее любой диктатуры. Вот почему повсеместная защита прав человека также не будет тщетным делом.

Г-н Миновез-Трикель (Андорра), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

В конечном счете все сводится к совершенно простым и естественным вещам: мы все должны относиться друг к другу по-человечески и не делать другим того, чего не пожелали бы самим себе. Нельзя допустить, чтобы убийцы и истязатели спали спокойно. Младич и Караджич и все те, на арест кого были выданы ордера, заслуживают, чтобы предстать перед Международным трибуналом в Гааге. Германия призывает к скорейшему созыву конференции по учреждению международного уголовного суда.

Существует своего рода свод основных прав человека, общих для всех нас и применимых повсеместно. Этот факт был подтвержден на международном уровне на проходившей в Вене Конференции по правам человека. Никакого отхода от этой позиции не может и не должно быть.

Теперь, когда конфронтация между Востоком и Западом стала достоянием истории, все большее значение обретает диалог представителей различных культур. В Германии проживает почти 2,5 млн. мусульман. Даже по этой причине исключительно важно добиваться установления большего взаимопонимания между теми, кто исповедует христианство и ислам.

Мне как бывшему министру юстиции очень близка тема защиты детей, являющихся наименее защищенными членами общества. 20 сентября проводился Всемирный день детей, проходивший под лозунгом "У детей есть права". Каковы же в действительности эти права? Ежедневно 35 000 детей умирают от голода. Двенадцать миллионов детей умирают, едва дожив до пятилетнего возраста. Два миллиона вынуждены заниматься проституцией. Двести тысяч детей по всему миру используются в качестве солдат при ведении боевых действий. Миллионы используются в качестве дешевой рабочей силы.

Прошедшая в Стокгольме конференция по проблеме сексуальной эксплуатации детей пробудила мировое общественное мнение, и я хотел бы поблагодарить шведское правительство за то, что оно организовало и провело у себя в стране данную Конференцию, которая нас всех потрясла и заставила взяться за дело. Чудовищное обращение,

которому подвергаются многие из наших детей, - это позор, позор для нашей цивилизации. За принятием в Стокгольме Плана действий должны последовать действия глобальных масштабов. В этом наш долг перед нашими детьми. И хотелось бы, чтобы ни у кого не оставалось никаких сомнений в том, что всякий, кто причиняет страдания самым беззащитным членам общества - детям - заслуживает стать изгоем в обществе.

Мир - еще не все, но без мира все превращается в ничто. Эти слова были рождены во времена, когда Восток и Запад противостояли друг другу, вооруженные до зубов. С тех пор кошмар ядерного ада удалось развеять. Состоявшееся вчера подписание Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний стало, по моему убеждению, еще одним важным звеном в этом процессе, увенчавшим столетия международных дискуссий и выступлений против проведения ядерных испытаний.

Выражая признательность Австралии, я хотел бы обратиться ко всем странам с призывом как можно скорее ратифицировать этот Договор. За период, прошедший после окончания второй мировой войны, было проведено свыше 2000 ядерных испытаний. Сейчас у нас появилась возможность положить им конец раз и навсегда. Те, кто отвергает хорошее во имя стремления к совершенному, должны помнить о своей ответственности перед грядущими поколениями. Мы не в состоянии загнать атомного "джина" назад в бутылку, но мы обязаны ради наших детей и внуков укротить его - хотя бы укротить.

Полный запрет всех видов химического оружия влечет за собой аналогичные последствия. Конвенция по химическому оружию должна вступить в силу весной будущего года. Все страны, и в особенности страны, обладающие наибольшими запасами такого оружия, должны оказаться на высоте лежащей на них огромной ответственности и как можно скорее ратифицировать эту Конвенцию.

Я хотел бы также затронуть вопрос, очень глубоко волнующий меня лично и касающийся совершенно иного вида оружия массового поражения: наземных противопехотных мин. Я побывал в Мозамбике и Камбодже и ознакомился со сложившейся там ситуацией. Сотни миллионов

таких наземных противопехотных мин по-прежнему находятся в земле. Ежегодно от их взрывов гибнут или получают увечья 20 000 человек и целые районы становятся навсегда непригодными для жилья. Эти коварные орудия убийства должны быть запрещены.

Германия полностью отказалась от применения противопехотных мин и в одностороннем порядке ввела запрет на их экспорт на неограниченное время. Сохраняющиеся запасы должны быть уничтожены к концу 1997 года. Предложенная мною программа действий из семи пунктов предусматривает ряд мер, направленных на сохранение импульса, рожденного в Женеве. Моя главная цель - а я полагаю, что в первую очередь необходимо уделять внимание наиболее важным вопросам, - это повышение эффективности операций по разминированию. Совсем скоро в Канаде состоится конференция, в которой мы будем принимать участие и на которой будут рассмотрены политические аспекты данной проблемы и будет предпринята попытка запрещения наземных мин. Но вместе с тем мы должны попытаться сосредоточить усилия на повышении эффективности операций по разминированию, т.е. на проведении испытаний и использовании механических средств разминирования. Необходимо быстрее разработать оборудование, которое можно было бы производить в массовых количествах, с тем чтобы с его помощью уничтожать это зло, не причиняя вреда людям. Я не знаю, наблюдал ли кто-нибудь из присутствующих в этом зале за проведением операции по разминированию. Такие операции проводятся людьми и сродни попытке убрать песчаный холм с помощью ложки. Мне представляется невероятным, чтобы столь высоко развитые страны, как моя и многие другие, были не в состоянии создать оборудование для проведения широкомасштабных операций по разминированию. Я считаю, что необходимо направить имеющиеся у нас технические познания на цели обеспечения скорейшего прогресса в этой области.

Если мы намерены победить в битве за мир, нам необходимо думать не только о предотвращении конфликтов - мы должны уделять больше внимания и условиям, складывающимся после прекращения боевых действий. Вопросы миростроительства обсуждались на международной конференции, организованной нами в Берлине в июле. Итогом работы этой конференции стал целый ряд интересных и конкретных идей, которые мы

представляем вниманию всех государств-членов в форме доклада. Во взаимодействии с другими странами мы намерены представить на рассмотрение участников нынешней сессии Генеральной Ассамблеи проект резолюции по вопросу об укреплении мира путем осуществления практических шагов в направлении достижения разоружения. Будь то в Боснии, Руанде или Анголе, все уже предпринятые усилия окажутся напрасными, если нам не удастся предотвратить повторные вспышки насилия.

Основное бремя ложится здесь на примерно 26 000 "голубых касок" и гражданский персонал, входящих в состав миссий по поддержанию мира, а также на многочисленных мужественных представителей неправительственных организаций, в трудных условиях выполняющих свой долг во всех районах мира. Выступая с трибуны Организации Объединенных Наций, я хотел бы выразить неправительственным организациям нашу искреннюю признательность. Мы гордимся ими.

В резолюции, принятой в ознаменование пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций, мы взяли на себя торжественное обязательство обеспечить, чтобы Организация Объединенных Наций вступила в следующее тысячелетие во всеоружии, обеспеченная материальными и финансовыми средствами, необходимыми для выполнения возложенных на нее задач. Огромнейшее политическое значение имеет проведение реформы Совета Безопасности, в работе которого мы принимаем непосредственное участие на протяжении последних двух лет. Облику этого органа, являющегося основным гарантом международного мира, все еще присущи черты 1945 года, и необходимо этот облик обновить, приблизить к году 2000. Речь идет об укреплении легитимности и авторитета этого органа, повышении эффективности его деятельности. После продолжавшихся на протяжении трех лет обсуждений настало время свести воедино различные элементы и приступить к процессу перестройки, предпринять конкретные действия на основе уже проведенного анализа возможных вариантов. Нам приятно, что большое число государств-членов выступают за предоставление Германии статуса постоянного члена Совета Безопасности. Я действительно полагаю, что недалек уже тот час, когда Генеральной Ассамблее придется принять решение по этому вопросу.

Самого пристального внимания по-прежнему требует от нас финансовый кризис. Рационализация и реформа работы Организации - насущно необходимый шаг. Чтобы убедиться в этом, достаточно лишь взглянуть на финансовую документацию. Регулярный бюджет Организации Объединенных Наций сведен с нулевым ростом. На тысячу человек сократилась численность персонала Секретариата, и в будущем году последуют новые сокращения. Вот такая немалая работа уже проделана.

В этой связи я хотел бы, пользуясь случаем, поблагодарить Генерального секретаря и сотрудников Организации, по-прежнему добивающихся, как в Центральных учреждениях, так и на местах, выдающихся результатов, несмотря на сокращение их численности и хроническую нехватку средств. Я хотел бы выразить им горячую признательность.

Позвольте мне добавить еще несколько слов. В своей деятельности и решениях Организация Объединенных Наций сильна лишь настолько, насколько это допускают ее государства-члены. Люди склонны упускать это из виду, особенно когда они критикуют Организацию. Я подчеркиваю это потому, что мне кажется, что внешний мир имеет искаженное представление об Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций - это мы, государства-члены. Только совместными усилиями мы можем достичь того, чего мы хотим.

Боюсь, мне придется повториться: мы должны и дальше экономить средства и рационализировать работу. Однако необходимость реформ не оправдывает отказа от уплаты взносов. Более того, особые права подразумевают и особые обязанности. Немецко-американский философ Ганс Йонас сказал, что ответственность является самым важным принципом нового века. Давайте же действовать в соответствии с этим принципом.

Выступление премьер-министра Королевства Швеции г-на Йорана Перссона

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея заслушает заявление премьер-министра Королевства Швеции.

Премьер-министра Королевства Швеции г-на Йорана Перссона сопровождают к трибуне.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-французски): Я имею честь приветствовать премьер-министра Королевства Швеции, г-на Йорана Перссона и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Перссон (Швеция) (говорит по-английски): Сегодняшний мир стоит перед лицом парадокса. В то время, когда растет наша взаимозависимость на глобальном уровне и угрозы нашим обществам требуют глобально скоординированных усилий, страны ориентируются на свои собственные регионы. Но региональное сотрудничество нельзя использовать как предлог для того, чтобы игнорировать проблемы внешнего мира. Оно должно быть открытым для мира. Оно должно стать составной частью в развитии подлинной глобальной солидарности.

Нам необходимо видение глобального добрососедства, глобальной этики и глобального гражданства, основанного на равенстве, терпимости и солидарности. Глобализация наших обществ необратима. Мы должны сотрудничать для того, чтобы совладать с ее последствиями.

У нас есть средство для этого - это Организация Объединенных Наций. В свои пятьдесят лет Организация Объединенных Наций подвергается критике и испытывает недоверие к себе. Не скоро забудется опыт политических неудач в Сомали, Руанде и бывшей Югославии. Как и в Боснии, для решения неотложных международных вопросов идут поиски альтернативы Организации Объединенных Наций.

Но задачи, стоящие перед Организацией Объединенных Наций не становятся легче, когда государства-члены отказываются предоставлять ей достаточные средства. Многие государства-члены, включая ряд крупных держав, до сих пор не платят свои взносы в Организацию Объединенных Наций в полном объеме или своевременно. Достоинно сожаления то, что Генеральный секретарь вынужден посвящать большую часть своего времени на уговоры государств-членов выполнить свои финансовые обязательства.

Разумеется, у Организации Объединенных Наций есть свои недостатки. Она страдает от бюрократизма и сопротивляется переменам. Порой она бывает неэффективна, но есть и успехи. Мы не должны забывать, как операции Организации Объединенных Наций помогали строить мирные общества в Камбодже, Сальвадоре и Мозамбике, как гуманитарные меры, предпринятые Организацией Объединенных Наций спасали жизни и облегчали страдания в Сомали, Руанде, Бурунди, бывшей Югославии и в других кризисных районах.

Чтобы достичь безопасности с широким смыслом этого слова, нам необходима глобальная Организация. Организация Объединенных Наций нужна нам как форум. Организация Объединенных Наций нужна нам как хранитель международных норм и принципов. Организация Объединенных Наций нужна нам для предотвращения конфликтов и нахождения мирных решений, когда происходят вспышки насилия. Организация Объединенных Наций нужна нам для того, чтобы справиться с глобальными угрозами безопасности человечества. Организация Объединенных Наций нужна нам для охраны окружающей среды от угроз и обеспечения устойчивого развития. Организация Объединенных Наций нужна нам для того, чтобы содействовать демократии и правам человека. Организация Объединенных Наций нужна нам как центр глобальной солидарности.

Для того чтобы такое видение соответствовало действительности, нам нужна сильная Организация Объединенных Наций. Необходимо энергично бороться с нынешней неэффективностью. Реформу не следует автоматически приравнять к сокращению. В некоторых областях Организацию, возможно, даже придется расширить. Но не следует разбазаривать ресурсы. Доверие к Организации требует финансовой дисциплины. Обновленная Организация Объединенных Наций - это более сконцентрированная и целенаправленная Организация Объединенных Наций.

Нам нужна Организация Объединенных Наций, которая не откажется от своей роли в качестве основного инструмента поддержания международного мира и безопасности и которая способна действовать быстро, используя адекватные средства и ресурсы. Сегодня я присоединяюсь к 15 другим главам государств и правительств в их заявлении в поддержку укрепления

многосторонности. Без политического руководства невозможно осуществить необходимые перемены.

Мое правительство, правительство Швеции, считает, что необходимо безотлагательно предпринять следующие шаги. Во-первых, члены Организации Объединенных Наций должны взять на себя обязательства по глобальному многостороннему сотрудничеству. Во-вторых, необходима выплата начисленных взносов Организации Объединенных Наций в полной мере, безусловно и своевременно. В-третьих, необходима поддержка укрепления и обновления Организации Объединенных Наций, включая установление сроков проведения всеобъемлющей реформы. В-четвертых, необходимо поддержать Организацию Объединенных Наций как инструмент устойчивого экономического и социального развития. В-пятых, мы должны принять комплексный подход к безопасности ввиду долгосрочных угроз нашим обществам. В-шестых, нужна готовность к скорейшим мерам по предотвращению конфликтов и бедствий, происходящих по вине человека. И наконец, нужно достичь соглашения для развития потенциала сотрудничества региональных организаций с Организацией Объединенных Наций.

Шведское правительство привержено сильной и эффективной Организации Объединенных Наций, и мы готовы внести свой вклад для достижения этой цели. Поэтому Швеция выставляет свою кандидатуру на место в Совете Безопасности на период 1997-1998 годов. Мы выдвинули свою кандидатуру, заручившись полной поддержкой других стран северной Европы: Дании, Финляндии, Исландии и Норвегии.

Члены Совета Безопасности несут особую ответственность за международный мир и безопасность. Весьма важно поэтому, чтобы малые и средние государства также работали в Совете Безопасности. Принцип ротации непостоянных членов Совета имеет для нас очень большое значение, особенно ввиду того, что мы не входили в состав Совета Безопасности в последние 20 лет.

В случае избрания в Совет Швеция по-прежнему будет привержена политике открытости и транспарентности. Связи между Советом Безопасности и всеми государствами - членами Организации Объединенных Наций должны укрепляться.

Швеция будет занимать независимую позицию, поддерживая принципы международного права. Примат международного и гуманитарного права является оплотом нашей внешней политики. Швеция будет вносить свою лепту в повышение дееспособности Организации Объединенных Наций в рамках нового поколения операций по поддержанию мира, включая большую координацию между гражданскими и военными аспектами таких операций. Мы также будем стремиться к принятию более четких мандатов операций Организации Объединенных Наций.

Способность Организации Объединенных Наций осуществлять руководство и контроль широкомасштабных операций по поддержанию мира и гуманитарных операций должна быть обеспечена. Нам необходима Организация Объединенных Наций, способная координировать различные аспекты операций по поддержанию мира, включая политическое миротворчество, поддержание мира с помощью вооруженных сил, долгосрочное миростроительство и гуманитарную деятельность.

В нашем национальном планировании в области участия в будущих миротворческих операциях правительство моей страны предпринимает шаги по объединению в одно целое подготовку военного и гражданского персонала с тем, чтобы облегчить координацию на местах. Мы призываем другие страны принять участие в такой подготовке в Швеции.

Швеция считает, что механизм введения санкций должен быть более отточенным. Он должен стать важным инструментом, помогающим не допустить применение военной силы. Но необходимо найти пути и способы предотвращения страданий ни в чем не повинных гражданских лиц и облегчения последствий санкций для третьих сторон. Это очень важно для обеспечения доверия к механизму санкций и повышению их эффективности.

Организация Объединенных Наций облечена моральным авторитетом мирового сообщества. Ей принадлежит существенная роль в заботе о том, чтобы военные преступления не остались безнаказанными. Трибуналы по бывшей Югославии и Руанде должны получить необходимую поддержку. Сигнал должен быть четким. Гражданские лица

должны получить защиту в любых вооруженных конфликтах, будь то внутренних или международных. Следует полностью исключить возможность того, чтобы преступные извращения, убийства, пытки или изнасилования оставались безнаказанными. Следует в будущем году создать постоянный международный уголовный суд.

Финансовый кризис и невыплата начисленных взносов Организации Объединенных Наций не должны использоваться в качестве повода для ускоренного введения реформ, равно и как отговорка для неосуществления срочных реформ. Возможность использования альтернативных источников финансирования существующих потребностей должна быть дополнительно изучена. Они могли бы базироваться на добровольной основе и направляться на финансирование специальных потребностей, выходящих за рамки регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

Финансирование глобального сотрудничества в целях развития является решающим вопросом, выходящим за очертания нынешнего финансового кризиса Организации Объединенных Наций. Готовность платить снижается. Помощь на цели развития достигла самого низкого уровня, который когда-либо отмечался за последние десятилетия. Лишь четыре страны, в том числе и Швеция, выплачивают установленные Организацией Объединенных Наций целевые взносы на оказание помощи, которые должны составлять 0,7 процента валового национального продукта. В нашем случае мы выполняем это обязательство, несмотря на очень трудную финансовую ситуацию.

Согласованное восполнение фондов многостороннего развития не осуществляется. Финансирование глобального сотрудничества - это долгосрочная проблема, которая требует долгосрочного решения.

Глобализация нашей экономики, нашей политики и нашей повседневной жизни требует сотрудничества. Это было ясно проиллюстрировано в докладе Комиссии по вопросам глобального управления. Промышленно развитые и развивающиеся страны придут к осознанию того, что у нас общие интересы, самым немаловажным из которых является противодействие угрозам нашему общему будущему - окружающей среде. Дополнительные усилия должны быть также

предприняты для разрешения кризиса задолженности самых бедных и имеющих самые большие задолженности стран.

Мы все заинтересованы в открытии границ и свободной торговле, обеспечивающих экономический рост и благосостояние. Рост организованной преступности во всем мире - главное препятствие на этом пути. В моем собственном регионе Балтийского моря главы правительств решили выработать совместный план действий по борьбе с трансграничной преступностью.

Мне представляется, что нынешняя сессия Генеральной Ассамблеи должна дать четкий политический сигнал о том, что в этой области требуются более активные глобальные усилия. Необходимо расширить обмен информацией, наладить сотрудничество в области судопроизводства и установить более тесную взаимосвязь в сфере профессиональной подготовки, среди прочего, с помощью "Интерпола".

Еще одна глобальная угроза - распространение оружия, как обычного, так и оружия массового уничтожения. В течение десятилетий Швеция находилась на переднем плане борьбы против ядерного оружия. Вступление в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний имеет огромное значение. Он станет историческим шагом в направлении ликвидации ядерного оружия. Я с удовлетворением отмечаю доклад Канберской комиссии. Это - своевременный и ценный вклад в эти усилия.

Противопехотные мины представляют собой угрозу развитию, восстановлению и человеческому достоинству во многих частях света. Мины не делают различий между солдатом-интервентом и играющим ребенком. Они полностью игнорируют соглашения о прекращении огня и политическом урегулировании.

Поэтому пора перейти к глобальному запрету этих мин-убийц. Их запасы должны быть уничтожены. Швеция, со своей стороны, предпримет такой односторонний шаг. Все страны должны следовать строгому правовому режиму, который был согласован в отношении противопехотных мин, необходимо выделить гораздо большие ресурсы на гуманитарную деятельность по разминированию.

Правительство моей страны готово внести свой существенный вклад в решение этой задачи.

Многостороннее сотрудничество необходимо для решения самых серьезных проблем выживания, стоящих перед нами на пороге следующего тысячелетия. На нас лежит общая ответственность помочь следующему поколению в достижении такого сотрудничества. Подлинная безопасность может быть только глобальной.

Швеция вносит свой активный вклад в сотрудничество и безопасность как в нашем балтийском регионе, так и в Европе. Наша прочная поддержка мира и развития на Ближнем Востоке, на юге Африки, в Азии и в Центральной Америке хорошо известна. Верные нашим традициям и нашему видению мира, мы продолжаем выступать за сотрудничество и безопасность в нашем общем доме.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-французски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить премьер-министра Королевства Швеции за его заявление.

Премьер-министра Королевства Швеции г-на Йорана Перссона сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-французски): Сейчас я предоставляю слово заместителю премьер-министра и министру иностранных дел Китая Его Превосходительству г-ну Цяню Цичэню.

Г-н Цянь Цичэнь (Китай) (говорит по-китайски): Прежде всего позвольте мне искренне поздравить посла Разали Исмаила с избранием на пост Председателя текущей сессии Генеральной Ассамблеи. Я уверен в том, что, обладая выдающимися способностями и богатым опытом, он с честью исполнит эту высокую миссию. Я хотел бы также выразить признательность г-ну Диогу Фрейташу ду Амаралу за тот важный вклад, который он внес в работу Генеральной Ассамблеи в период своего председательствования на ее предыдущей сессии.

Девяностые годы - это период серьезных перемен, в ходе которых международные отношения претерпевают наиболее далеко идущие изменения со времени второй мировой войны. Распад и исчезновение двуполусной системы возродили

надежду на то, что мир станет сообществом стран, гарантирующим равные права для всех, в отличие от мира, в котором доминирует одна крупная держава. Многополярность набирает силу как в глобальном, а так и в региональном планах. Крупнейшие державы пересматривают сейчас свои взаимоотношения. С другой стороны, множество развивающихся стран во все большей степени отдают себе отчет в необходимости укрепления своей силы путем объединения усилий. Движение неприсоединения продолжает придерживаться идеалов и принципов независимости, самостоятельного принятия решений и неприсоединения к блокам, а также энергично выступает за новый справедливый и демократический международный порядок, характеризующийся условиями мира и равенства. Региональные экономические организации, демонстрирующие свою жизнеспособность, расширяют свою роль в плане регионального сотрудничества и развития в соответствующих районах мира.

Подъем Азии оказывает значительное воздействие на политическую и экономическую структуру мира. Динамичное экономическое развитие в Азии, особенно в Восточной Азии, производит глубокое впечатление на весь мир. Созыв первого азиатско-европейского совещания стал свидетельством происходящих в настоящее время перемен и положил начало равноправным отношениям сотрудничества между Азией и Европой. С поступательным продвижением мира к многополярности крепнут силы, выступающие за мир. Все громче звучит призыв к диалогу и сотрудничеству в противовес конфронтации и конфликтам.

В азиатско-тихоокеанском регионе усилия по поддержанию мира и стабильности, а также по содействию всеобщему развитию путем диалога, консультаций и сотрудничества дали положительные результаты. Между Китаем, с одной стороны, и Российской Федерацией, Казахстаном, Киргизией и Таджикистаном - с другой, было заключено соглашение об укреплении доверия в военной области в приграничных районах. Это соглашение охватывает границу протяженностью более 3000 километров. Региональный форум Ассоциации стран Юго-Восточной Азии (АСЕАН) предоставил представителям стран азиатско-тихоокеанского региона возможность собираться вместе для

рассмотрения вопросов безопасности, с которыми сталкивается этот регион. Совет Организации азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества (АПЕК) стал полезным механизмом развития торговли и либерализации инвестиций, а также экономического и технологического сотрудничества в регионе.

В прошлом году мы стали свидетелями установления мира в ряде истерзанных войной стран и регионов. Мы с удовлетворением отмечаем, что мирное соглашение, достигнутое между воюющими сторонами в Боснии и Герцеговине, выполняется и что Югославия и Хорватия нормализовали свои отношения. Есть надежда на то, что в регионе бывшей Югославии в скором времени будет полностью восстановлен мир, что положит конец затянувшемуся конфликту в этой части Европы.

Влияние на Африку коренных изменений в международной ситуации в период после "холодной войны" ослабевает. Африка вступает в новую историческую эпоху, характеризующуюся стремлением к миру, стабильности и развитию. Многие животрепещущие африканские проблемы уже разрешены или находятся в стадии постепенного урегулирования. Однако в то же время некоторые страны и регионы все еще переживают бедствия войны. Мы надеемся, что международное сообщество будет и впредь уделять внимание и придавать значение африканским вопросам, с тем чтобы помочь скорейшему установлению прочного мира и развитию на всем Африканском континенте.

Однако путь к миру извилист. После достигнутых определенных крупных успехов предыдущих лет ближневосточный мирный процесс вновь сталкивается с препятствиями. Китай испытывает озабоченность в связи с таким развитием событий. Мы надеемся, что все заинтересованные стороны будут стремиться к скорейшему всеобъемлющему и справедливому урегулированию этого вопроса на основе строгого соблюдения ранее достигнутых договоренностей и возобновления переговоров и диалога на основе соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций.

В эпоху после окончания "холодной войны" должен был возобладать мир, когда равноправные члены международного сообщества должны соблюдать суверенитет и территориальную

целостность друг друга, воздерживаться от интервенции и от вмешательства во внутренние дела друг друга, а также жить в гармонии, руководствуясь духом поиска общих интересов и отменяя разногласия. Однако реальное положение дел состоит в том, что сегодня мир отнюдь не спокоен, поскольку менталитет "холодной войны" трудно изменить, а гегемонизм вновь и вновь поднимает свою зловещую голову. Вмешательство во внутренние дела других стран под различными предлогами и стремление прибегать к санкциям или даже к применению силы является попранием целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и всех общепринятых норм международных отношений, что угрожает международному миру и стабильности и подрывает их. Недавно обозначившиеся на международных форумах разногласия в отношении вопроса о санкциях означают, что в контексте растущей тенденции к многополярности все более несостоятельными будут гегемонизм и политика с позиции силы.

Стремительное развитие международной торговли и инвестиций, а также быстрый прогресс в области науки и технологии обеспечивают более тесные экономические связи между странами и регионами, ускоряя тем самым процесс экономической глобализации. Это предоставляет редкую возможность как для развитых, так и для развивающихся стран. На волне глобализации и с опорой на свои собственные неустанные усилия некоторые развивающиеся страны добились устойчивого и быстрого экономического роста, тем самым придав мощный толчок глобальному экономическому росту. Эти и другие изменения на всемирной арене расширили перспективы международного сотрудничества.

Однако, к сожалению, в последнее время среди развитых стран наметилась противоположная тенденция к протекционизму в торговле, рассчитанная на то, чтобы затормозить развитие развивающихся стран и исключить их из процесса принятия решений по основным международным экономическим проблемам. Любые действия, имеющие пагубное воздействие на развивающиеся страны, в конечном счете подорвут интересы развитых стран. Международный экономический обмен и сотрудничество должны базироваться на взаимной дополняемости. Перед лицом процесса экономической глобализации ни развитые, ни развивающиеся страны не должны прибегать к

торговому протекционизму. Наоборот, и те, и другие должны осуществить необходимые корректировки и реформы с учетом своих собственных национальных условий, с тем чтобы обеспечить свое благосостояние и благополучие. Только путем укрепления международных обменов и сотрудничества на основе равенства и взаимной выгоды мы можем совместно решить новые проблемы, возникающие в ходе мирового экономического развития, и добиться устойчивого общего развития и процветания.

Никто не должен упускать из виду неравномерный характер мирового развития и постоянно увеличивающийся разрыв между развитыми и развивающимися странами. Пойманные в сети безжалостной международной конкуренции, наименее развитые страны испытывают чувство отчаяния и сталкиваются с реальной опасностью маргинализации. Положение усугубляется еще и тем, что размеры официальной помощи на цели развития со стороны более богатых стран с каждым годом сокращаются, и ее оказание сопровождается выдвиганием все более жестких условий. Казна Фонда капитального развития Организации Объединенных Наций истощается, а перспективы на будущее представляются поистине безрадостными. Международное сообщество, и в частности развитые страны, должны предпринять эффективные меры для того, чтобы коренным образом изменить эту тревожную ситуацию. Содействие экономическому развитию и процветанию всех стран, а также искоренение нищеты должны всегда занимать главенствующее положение в повестке дня Организации Объединенных Наций.

Укрепление международного сотрудничества в области окружающей среды и развития является жизненно важным элементом глобальных усилий, направленных на достижение устойчивого развития.

Через четыре года после Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию общественность стала все в большей мере осознавать значение защиты окружающей среды. Устойчивое развитие стало одной из основных целей в стратегиях социально-экономического развития всех стран. Однако разочаровывает тот факт, что международное сотрудничество в этой области отстает. Развитые страны не смогли выполнить своих обязательств по Повестке дня на XXI век в том, что касается

финансирования и передачи технологии, и тем не менее они требуют, чтобы развивающиеся страны взяли на себя обязательства, превышающие их потенциал на данном уровне развития. Надо надеяться, что специальная сессия по окружающей среде и развитию в следующем году сможет решить эти вопросы.

Нищета, безработица, проблемы беженцев, преступность, перенаселенность, экологическая деградация, злоупотребление наркотиками и терроризм - масштаб всех этих бедствий остается значительным и они мешают достижению глобальной стабильности и развития. Перед лицом этих серьезных проблем все страны должны не только осуществлять политику социального развития, соизмеримую с их собственными национальными условиями, но и активно сотрудничать друг с другом в соответствии с принципами взаимного уважения, равенства и взаимной выгоды. Организация Объединенных Наций должна укрепить свои социальные программы с упором на развивающиеся страны.

Международное сообщество в целом должно добиваться осуществления мероприятий в развитие каирской Международной конференции по народонаселению и развитию, Всемирной встречи в верхах в интересах социального развития в Копенгагене и четвертой Всемирной конференции в Пекине по положению женщин в целях универсального социального развития.

За полвека наша Организация прошла через различные испытания. На мировой арене произошли огромные изменения. Необходимо, чтобы Организация Объединенных Наций провела соответствующие кардинальные реформы, с тем чтобы лучше выполнять свою благородную миссию современности и провозгласить наступление лучшего мира в XXI веке.

Все реформы должны способствовать осуществлению целей и принципов Устава и повышать эффективность Организации Объединенных Наций. Они должны также способствовать тому, чтобы Организация Объединенных Наций играла более позитивную и эффективную роль в содействии миру во всем мире и всеобщему развитию. Они должны соответствовать принципу суверенного равенства всех государств и отражать чаяния развивающихся стран, которые

составляют свыше двух третей членского состава. Демократические консультации должны быть нормальной практикой на протяжении этого процесса. Мы уверены в том, что мы сможем достичь широкого консенсуса при условии, что мы все будем участвовать в терпеливых обсуждениях в духе открытости и справедливой игры и с готовностью рассмотреть все вопросы, вызывающие законную обеспокоенность.

Организация Объединенных Наций по-прежнему находится в тисках серьезного финансового кризиса. Организация не может нормально функционировать без твердой и надежной финансовой базы. Мы призываем крупные страны, которые не выплатили Организации свои взносы, выполнить финансовые обязательства, изложенные в Уставе, осуществив безоговорочные выплаты в полном объеме и без дальнейшего промедления.

Со времени последней сессии Генеральной Ассамблеи был достигнут большой прогресс в области контроля над вооружениями и разоружения. Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, достигнутый в результате двух с половиной лет переговоров, был наконец принят Генеральной Ассамблеей. Китай принимал активное участие в переговорах по Договору и проявил максимум гибкости, внося тем самым значительный вклад в окончательное заключение Договора. Мы всегда

выступали за полное запрещение и тщательное уничтожение ядерного оружия. С нашей точки зрения, Договор о всеобъемлющем запрещении испытаний является лишь первым шагом в общем процессе всеобъемлющего ядерного разоружения. В мире по-прежнему имеются значительные арсеналы ядерного оружия. Некоторые ядерные державы по-прежнему отказываются брать на себя обязательства не применять такое оружие первыми. Нам все еще предстоит пройти долгий путь, и мы должны продолжать напряженно работать для достижения окончательной цели полной ликвидации ядерного оружия.

Для того чтобы ускорить ядерное разоружение и навсегда освободиться от опасности ядерной войны, я хотел бы повторить следующий призыв от имени правительства Китая: во-первых, крупные ядерные державы должны отказаться от своей политики ядерного сдерживания; обладающие значительными ядерными арсеналами государства должны и впредь решительно их сокращать.

Во-вторых, все ядерные государства должны взять на себя обязательство не применять ядерное оружие первыми никогда и ни при каких обстоятельствах; они должны безоговорочно отказаться от применения или угрозы применения такого оружия против не обладающих ядерным оружием государств или зон, свободных от ядерного оружия; и они должны безотлагательно заключить международные документы для достижения этих целей.

В-третьих, государства, которые разместили ядерное оружие за пределами своих национальных территорий, должны полностью вывести его; все ядерные государства должны обязаться оказывать поддержку предложениям по созданию безъядерных зон; они должны уважать статус таких зон и взять на себя соответствующие обязательства.

В-четвертых, все государства должны воздержаться от разработки и размещения систем оружия в космическом пространстве, и ракетных оборонных систем, которые подрывают стратегическую безопасность и стабильность.

В-пятых, все государства должны вести переговоры для заключения международной конвенции по полному запрещению и окончательной ликвидации ядерного оружия.

Поскольку человечество смогло произвести ядерное оружие в XX веке, оно может ликвидировать его в XXI веке. Правительство и народ Китая готовы объединить усилия со всеми другими правительствами и народами мира, чтобы стремиться к осуществлению этой высокой цели.

Моя страна по-прежнему продвигается по пути реформ, открытости и модернизации. Наша экономика сохраняет мощный импульс. Макроэкономическая среда продолжает улучшаться. В этом году мы рассчитываем на темпы прироста примерно в 10 процентов. Инфляция в этом году будет удерживаться на уровне ниже 10 процентов. Несмотря на жестокие стихийные бедствия в некоторых частях страны, мы по-прежнему сумели собрать в этом году рекордный урожай летних культур. Ожидается, что производство зерновых за весь год превысит показатели предыдущего года. Девятый пятилетний план национального экономического и социального развития и План долгосрочного развития до 2010 года были утверждены в этом году. Они рисуют в оптимистических тонах перспективы кампании по модернизации Китая к началу следующего века. К 2000 году, когда наше народонаселение вырастет в целом на 300 млн. человек, мы надеемся превысить в четыре раза показатели валового национального продукта на душу населения 1980 года. А к 2010 году ожидается, что наш валовой национальный продукт удвоится по сравнению с 2000 годом. К тому времени у нас будет жизнеспособная социалистическая рыночная экономика.

Семнадцать лет реформ и продвижения к открытости привели к четырехкратному увеличению нашего валового национального продукта. Наша совокупная национальная мощь еще более возрастет за предстоящие 15 лет. Однако Китай по-прежнему будет развивающейся страной с относительно низкими показателями - такими, как валовой национальный продукт на душу населения. Развитие Китая поможет лишь укрепить элементы, обеспечивающие мир. Мы не представляем угрозы ни для кого и нигде, но лишь поможем укрепить дело всеобщего мира, стабильности и развития. С другой стороны, если Китай не достигнет экономического развития и его население в 1,2 млрд. человек погрязнет в нищете, это было бы на самом деле чревато угрозой для мира и стабильности во всем мире.

Китай восстановит свой суверенитет над Гонконгом с 1 июля 1997 года. Это будет вехой в великом деле нашего национального воссоединения. Это также хороший пример того, как страны могут мирно решать исторически унаследованные неурегулированные вопросы. Идет подготовка к восстановлению нашего суверенитета над Гонконгом. Мы в полной мере можем обеспечить гладкую передачу правления и переходный период в Гонконге. После возвращения Гонконга в объятия родины мы будем осуществлять политику "одна страна, две системы". Как специальный административный район Китайской Народной Республики и в соответствии с основным законом гонконгского специального административного района он будет управляться народом Гонконга. Он будет пользоваться высокой степенью автономии. Существующая социально-экономическая система и образ жизни останутся неизменными, и действующие сейчас в Гонконге законы будут в целом сохранены. Гонконг сохранит свой статус международного торгового, финансового и судоходного центра, свободного порта и отдельной таможенной территории. Его долговременная стабильность и процветание будут гарантированы. Иностранные экономические интересы в Гонконге будут учитываться.

Двадцать пять лет назад Генеральная Ассамблея приняла на своей двадцать шестой сессии историческую резолюцию 2758 (XXVI), в которой официально провозглашалось восстановление всех законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций. Эта резолюция окончательно урегулировала вопрос представительства Китая в Организации Объединенных Наций во всех его аспектах - политическом, правовом и процедурном. В мире существует лишь один Китай, и Тайвань является неотъемлемой частью его священной территории. "Мирное воссоединение и одна страна, две системы" - таковым является наш непоколебимый руководящий принцип урегулирования тайваньского вопроса. Он затрагивает кардинальный принцип суверенитета и территориальной целостности Китая и серьезную задачу воссоединения. Это чисто внутреннее дело Китая, которое не требует никакого внешнего вмешательства. Правительство и народ Китая намерены продолжать свою борьбу против всех попыток расколоть его территорию или создать независимый Тайвань. Никакая сила на Земле не

сможет сдержать великое дело воссоединения Китая.

Мир очень быстро продвигается вперед. Постоянно возникают новые противоречия и проблемы. Глубокие перемены на международной арене выдвигают редкие возможности, а также серьезные проблемы. Давайте воспользуемся возможностями, ответим на вызовы и обеспечим прогресс дела мира и развития. Такова возлагаемая на нас современностью благородная миссия. Правительство и народ Китая готовы вместе со всеми другими правительствами и народами принять участие в этих усилиях.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-французски): Теперь я предоставляю слово министру иностранных дел Франции Его Превосходительству г-ну Эрве де Шаретту.

Г-н де Шаретт (Франция) (говорит по-французски): Моя страна выражает особое удовлетворение в связи с избранием Председателя Генеральной Ассамблеи. Он является представителем великой страны, которая играет важную роль в Движении неприсоединения и Группе 77, и я рад, что он будет руководить нашей работой в этот критический для нашей Организации период.

Я также хотел бы поддержать заявление, сделанное министром иностранных дел Ирландии от имени Европейского союза.

В прошлом году мы отмечали пятидесятилетие Организации Объединенных Наций, в этот период ее энергия с получившим универсальное признание успехом направлялась на организацию международного сообщества. Были достигнуты огромные коллективные результаты, и Организация Объединенных Наций стала краеугольным камнем международной системы, основанной на правовых нормах и мирном урегулировании конфликтов. Заслугу за эти коллективные результаты в значительной степени следует отнести на счет находившихся во главе Организации в разное время Генеральных секретарей, и я хотел бы выразить особую и искреннюю признательность г-ну Бутросу Бутросу-Гали, чья решимость, видение будущего и твердость придали Организации редкую внушительность и жизнеспособность. Он заслуживает нашего доверия.

Сегодня, когда мы стоим на пороге нового века, Организация сталкивается с другим серьезным вызовом - глобализацией. В каждой сфере идеи и реалии, к которым мы привыкли, меняются с беспрецедентной для человеческой истории скоростью. По мере сокращения расстояний ускоряется передвижение людей, обмен идеями, представлениями и товарами. В то же время стандартизация культурной деятельности - и соответствующая законная реакция на это - повсеместное распространение дешевых высоких технологий и интенсивная конкуренция вызывают сомнения в отношении позиций, которые были выработаны, а также деятельности и даже самих основ международного сообщества. Одновременно с этим десятикратно возрастает производство материальных ценностей и происходит стремительный рост научного прогресса, а новым государствам предоставляются неожиданные возможности в области развития.

Но эти блага имеют отрицательные последствия. Размывается контроль, который уязвимые государства имеют над своим развитием, национальное законодательство утрачивает свою значимость, и меняется смысл концепции территориальной целостности. Одним словом, слишком часто национальные правительства утрачивают свою власть в результате воздействия транснациональных явлений, над которыми они имеют слабый контроль. Если мы не проявим осмотрительность, мы будем жить в мире, лишенном критериев, ценностей, стандартов, в котором отдельные - самые сильные и богатые - будут самостоятельно определять будущее планеты. Не должен вызывать удивления тот факт, что в этих обстоятельствах многие критикуют Организацию Объединенных Наций.

Наша Организация на практике является уникальным форумом, в котором могут быть созданы рамки подлинного международного сообщества - рамки, которые высвобождают силы созидания и развития и подавляют силы насилия и угнетения. Именно от всех присутствующих в этом зале зависит обеспечение Организации Объединенных Наций возможностью выполнить эту роль и обеспечить во исполнение ее мандата мир, безопасность и прогресс в этих новых обстоятельствах. Я хотел бы заверить делегатов в том, что Франция как государство - основатель Организации и постоянный член Совета

Безопасности направит всю свою энергию на решение этой задачи и будет находиться в авангарде новой борьбы.

Сегодня наш мир сталкивается с ужасными проблемами, которые не знают границ и, к сожалению, не щадят никого, это - терроризм, преступность и наркомания. Борьба с этими бедствиями вызывает нашу основную обеспокоенность и является приоритетной в международной повестке дня. Соответственно, нашим основным приоритетом является бескомпромиссная борьба с терроризмом независимо от его форм, лиц, несущих за это ответственность, и мотивов. Именно по этой причине я выступил с инициативой проведения в июле этого года в Париже конференции по борьбе с терроризмом, которая собрала представителей "семерки" и России. Мы приняли 25 практических конкретных рекомендаций. Они будут осуществляться каждым государством и способствовать укреплению международного сотрудничества в борьбе с терроризмом. Поэтому сегодня я обращаюсь с торжественным призывом ко всему международному сообществу в духе доброй воли присоединиться к этой борьбе.

Мы также должны без колебаний отреагировать на вызов организованной преступности при том понимании, что ее лидеры знают, как извлечь максимальную пользу из возможностей, открывающихся в результате либерализации торговли. Сегодня опасности подвергаются сами основы нашего общества и наших институтов.

Международное сотрудничество является неотъемлемым для ликвидации этого явления. Франция, следуя путем, намеченным Канадой, председательствовавшей страной, представила вместе со своими партнерами по "семерке" и Россией проект свода юридических и оперативных рекомендаций в целях повышения эффективности борьбы с этим бедствием. Ими должны руководствоваться, в частности, государства, в наибольшей степени подверженные транснациональной организованной преступности. Недавно Франция внесла изменения в свое финансовое законодательство в целях укрепления борьбы с "отмыванием" денег. Все государства должны уделять особое внимание этому явлению, ибо этой форме организованной преступности наиболее сложно противодействовать.

Один из самых отвратительных аспектов организованной преступности нацелен на наших детей. Недавно в Стокгольме состоялась Всемирная встреча на высшем уровне по борьбе с сексуальной эксплуатацией детей. Это хорошо, но этого недостаточно. Сейчас каждый должен принять на себя обязательство по незамедлительному осуществлению эффективных мер. Я настоятельно призываю все представленные здесь государства предпринять экстренные и решительные меры в этой области, которая более всего связана с нашим будущим. Я хотел бы заверить Ассамблею в политической решимости Франции.

Сегодня наркотики представляют собой чрезвычайную опасность в силу того разрушительного воздействия, которое они оказывают на молодежь. Следует обеспечить прочное международное сотрудничество в этой области. Страны-производители и страны-потребители должны признать свою общую ответственность, а международное сообщество обязано и далее применять совместные стратегии в целях сокращения поставок незаконных наркотических веществ и ограничения спроса на них. Европейский союз сделал выбор в пользу такой глобальной политики и предпринимает широкомасштабные меры в тесном сотрудничестве с международными учреждениями, в частности с Программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами. Франция решительно поддерживает предложение о созыве специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной наркотикам, в 1998 году.

Эти новые опасности не вытеснят традиционных проблем, к решению которых наша Организация должна подходить с неизменной бдительностью и непоколебимой решимостью. Поддержание мира остается главной функцией нашей Организации в соответствии с составляющим ее основу Уставом. основополагающая миссия Организации Объединенных Наций по-прежнему охватывает такие задачи, как ослабление напряженности, разъединение воюющих сторон и урегулирование конфликтов.

Набор имеющихся в ее распоряжении инструментов становится все более разнообразным. Совсем недавно к традиционным миссиям по поддержанию мира добавилась деятельность в целях укрепления мира, меры превентивной дипломатии и

даже проведение региональных конференций, подобных той, которая, я надеюсь, скоро состоится по вопросу положения в районе Великих озер.

Санкции являются одним из этих инструментов. Они представляют собой полезное оружие, но они наказывают население и поэтому должны использоваться мудро, умеренно и на основании строгих критериев и, я подчеркиваю, всегда иметь конкретные временные рамки. Только при таких условиях санкции, которые иногда необходимы для предотвращения нечто худшего, могут и далее применяться нашей Организацией с соблюдением требований правомерности.

Конечно, мы не можем говорить о традиционных проблемах мира без упоминания происходящих в настоящее время региональных конфликтов. Что касается Боснии и Герцеговины, где моя страна заплатила высокую цену, то Франция удовлетворена возможностью проведения выборов, несмотря на все их недостатки. Это является важным этапом на пути возвращения к миру, предусматриваемого соглашениями, подписанными в 1995 году в Париже.

Но необходимо и далее укреплять мир, восстанавливать разрушенные территории, поощрять беженцев к возвращению, строить заново гражданское общество. С этой целью Франция предлагает план совместных действий международного сообщества, рассчитанный на два года. Мы в скором времени будем принимать в Париже международную конференцию для рассмотрения и, я надеюсь, одобрения этого предложения.

Аналогичным образом, на переломном этапе находится ближневосточный мирный процесс. В данном контексте я хотел бы выразить свою обеспокоенность по этому поводу. Я, конечно, не сомневаюсь в необратимости этого процесса, но мне также известно о непрочном характере достигнутых результатов и неотложной необходимости долгосрочных решений. Мы находимся лишь на середине пути. Я говорю "мы" потому, что этот процесс касается не только арабов и израильтян, но и всех нас.

По мнению Франции, мир на Ближнем Востоке по-прежнему должен основываться на диалоге между равными партнерами, уважении

самобытности каждого и праве народов на свободное определение своих судеб, подтверждении их независимости и безопасности. Поэтому - и я хотел бы подчеркнуть эту точку зрения - Франция считает, что будет невозможно достичь прочного мира в регионе, основанного на принципе "земля в обмен на мир", если не будет обеспечено уважение права палестинского народа на самоопределение и его законного стремления к созданию своего государства.

Мы считаем, что справедливое и сбалансированное соглашение между израильтянами и палестинцами должно включать такие вопросы, как вопрос об Иерусалиме, беженцах и поселениях на палестинских территориях. И наконец, прочный мир предполагает, что Израиль получит гарантии своего существования в рамках безопасных и признанных границ.

Франция считает, что полный уход Израиля с Голанских высот в обмен на общий мир составляет основу соглашения между Сирией и Израилем и что Ливан должен восстановить полный суверенитет над всей своей территорией.

Основываясь на этих принципах, Франция намеревается расширить и активизировать свое присутствие на Ближнем Востоке, с которым ее связывают тесные и давние отношения. Франция будет проводить эту политику в тесных консультациях со своими европейскими партнерами. Кроме того, Европе наравне с двумя спонсорами мирного процесса должно быть отведено соответствующее место, соизмеримое тому крупному вкладу, который она вносит в развитие региона.

В то время как мы стараемся установить мир в районах кризиса, наши усилия не менее целеустремленны и на Европейском континенте. Шаг за шагом выстраивая то, что мы называем "архитектурой безопасности", мы действительно предлагаем международному сообществу фундамент мира. Франция вносит важный вклад в создание на европейском континенте системы глобальной безопасности, в которой не забыт никто.

Созидание мира в Европе началось с создания европейских институтов. Этот процесс продолжается путем углубления Союза. Межправительственная конференция представляет собой решающий этап этого процесса, она является предвестницей

расширения Союза, которое жизненно необходимо для стабильности и процветания на континенте.

Франция хотела бы, чтобы Союз пошел еще дальше и наделил конкретным содержанием единую позицию Европы в вопросах безопасности и обороны. Это, по нашему мнению, требует укрепления Западноевропейского союза и его постепенного сближения с Европейским союзом.

Европе в настоящее время также необходима реформа Атлантического альянса. Предприняв решающий шаг, Франция в настоящее время активно работает вместе со своими союзниками над адаптацией структур. Это должно обеспечить подлинно европейскую безопасность, особую систему обороны в рамках альянса и на деле дать возможность Западноевропейскому союзу, а значит и Европейскому союзу использовать его потенциал для военной деятельности, решение о которой будут принимать сами европейцы. Эта реформа также является ключом к процессу расширения альянса, которое Франция готова поддержать. Естественно, это расширение должно идти параллельно с углублением диалога и сотрудничества с Россией.

Третий и последний аспект структуры - это Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), которая является единственным форумом по вопросам безопасности, в котором на равноправной основе представлены все европейские государства. Поэтому Франция считает необходимым укрепление этой Организации. Мы надеемся, что Лиссабонская встреча на высшем уровне даст возможность обеспечить прогресс в деле выработки проекта устава или договора, объединяющего все государства континента.

Итак, на пути, который мы наметили, нас ожидают важные события, включая встречу на высшем уровне ОБСЕ в декабре и встречу на высшем уровне стран - членов НАТО в следующем году. Последняя должна собрать вместе все европейские страны, чтобы отметить "паневропейский день" и продемонстрировать общность интересов в сфере безопасности всех стран континента, включая Россию и наших североамериканских союзников, чья роль в европейской безопасности остается решающей. Вот каковы наши устремления в отношении европейской безопасности, которая никого не игнорирует и

является более надежной и стабильной в интересах всего международного сообщества.

В нашем меняющемся мире Организация Объединенных Наций должна определить общие ценности, которые станут основами цивилизации в XXI веке. Именно на основе ее действий мы надеемся построить более безопасный, менее жестокий мир для всех. Прежде всего мы надеемся, что это будет мир, над которым не будет нависать призрак ядерной войны. На протяжении многих лет международное сообщество призывало к полному запрещению ядерных испытаний. То была надежда и достойный план, но они оставались нереализованными из-за конфронтации между Востоком и Западом.

Франция приветствует подписание Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, который я имел честь подписать вчера. Этот Договор знаменует собой главный поворотный пункт в мировом стратегическом равновесии.

Он лишает обладающие ядерным оружием государства возможности разрабатывать новые виды ядерного оружия и вносит решающий вклад в борьбу с распространением ядерного оружия.

Таким образом, Договор открывает путь к более стабильному, более безопасному миру, над которым перестанут нависать две тесно взаимосвязанные угрозы: гонка ядерных вооружений и распространение этого оружия.

Произошло и другое событие, которое я считаю замечательным: утверждение прав человека как одного из основных принципов международных отношений. И в центре этого события находится Организация Объединенных Наций.

В этой связи я хотел бы воздать должное замечательной работе, проделываемой Комиссией по правам человека. Зачастую в сложных обстоятельствах она прагматично и целеустремленно продолжает свои упорные усилия для того, чтобы пробудить совесть, вдохнуть энергию и конкретным образом способствовать установлению верховенства права.

Наша цель должна заключаться отнюдь не в том, чтобы предавать анафеме или составлять черные списки, что обычно не имеет никакого

результата. Скорее она должна заключаться в том, чтобы способствовать защите каждого отдельного человека и развитию права с должным учетом различий между людьми.

Я хотел бы также еще раз заявить о решимости Франции содействовать наказанию преступлений против человечества. Заслуживаемое ими осуждение не терпит никаких исключений.

Вместе с другими странами Франция выдвинула инициативу об учреждении Международного уголовного трибунала и Международного трибунала для Руанды. Я хотел бы подтвердить непоколебимую поддержку Францией усилий по их созданию, а также поддержку в том, чтобы они могли в полном объеме выполнить свою работу.

Наконец, Франция удовлетворена тем, что тот фундамент, который был таким образом заложен, способствует ускорению прений по вопросу об учреждении международного уголовного суда, чего мы искренне желаем и чему мы придаем важное значение.

Есть еще и другие важные области, которые мы начали рассматривать.

В это время, когда рабочие, финансы, предприятия и торговля функционируют в повышенном темпе, чрезвычайно важно развивать диалог между партнерами по экономической деятельности. Это в самом деле единственная прочная основа, на которой следует строить социальную защиту, оберегающую интересы всех, не нанося ущерба экономическому росту.

Пятидесятая годовщина Международной организации труда (МОТ) предоставила возможность напомнить о ключевой роли этой Организации в определении тех минимальных норм, без которых экономический мир является не чем иным, как непроходимыми джунглями.

Универсальность, однако, не должна вести к единообразию. Определение общих ценностей, признаваемых всеми, основывается на уважении самобытности, которая является центральным столпом различных культур мира. Поэтому наши ценности будут пользоваться значительно большим уважением, если они будут излагаться на всех наших соответствующих языках.

В связи с этим мы приветствуем тот факт, что в прошлом году Генеральная Ассамблея весьма значительным большинством голосов приняла резолюцию о многоязычии. Наши цивилизации, языки и культуры, унаследованные нами от зачастую беспокойной, но очень богатой истории, представляют собой ценное наследие для человечества.

То значение, которое моя страна придает франкоязычному сообществу, свидетельствует о ее решимости поддерживать специфичность и богатство глубоко самобытного мировоззрения нескольких сотен миллионов людей. От этого мы не откажемся.

Изыскание новой всемирной этики отнюдь не ограничивается одними только правами человека, а распространяется на всю международную жизнь. С 1945 года международная торговля остается мощным фактором роста, в значительной степени способствуя распространению индустриализованной экономики и успеху так называемых "делающих рывок" стран. Но и здесь тоже должны быть определенные правила игры, признанные на всемирном уровне, с тем чтобы развивать и регулировать торговлю, обеспечивать справедливость ее условий и предотвращать преследование односторонних интересов.

Здесь я хотел бы коснуться опасностей односторонности. Односторонность - за этим технократическим словом проблескивает соблазн навязать волчьи законы в ущерб диалогу и переговорам.

Франция и Европа не могут согласиться с тем, что одна страна, даже если она самая могущественная, пытается самостоятельно регулировать мировую торговлю посредством решений, распространяющихся за пределы ее территории. Всемирная торговая организация не допускает этого, и никто не должен сомневаться в жесткости реакции со стороны Франции и Европы в том случае, если такие меры в самом деле будут предприняты.

Глобализация экономики и либерализация торговли и капиталовложений открывают ни с чем не сравнимые перспективы. Однако мы должны позаботиться о том, чтобы не допустить расширения разрыва между государствами, которые торгуют,

делают инвестиции и извлекают выгоду из этого нового процесса процветания.

Каждая страна сама несет за себя ответственность и должна создавать, за счет эффективного государственного управления и неукоснительного соблюдения законодательных норм, оптимальные условия для высвобождения частной инициативы - одного из факторов экономического и торгового развития. Однако я отнюдь не считаю, что заботу об обеспечении развития беднейших стран можно оставлять на произвол одних только рыночных сил.

И в этом тоже важная роль принадлежит Организации Объединенных Наций. Через ее посредство богатейшие государства должны на деле проявить свою солидарность. Такая солидарность должна активно и эффективно способствовать развивающимся странам, не подменяя при этом их собственную деятельность. На пороге нового века бедность и исключенность из процесса развития не должны составлять единственную перспективу для двух третей человечества. Франция, со своей стороны, согласиться с этим не может.

Эта приверженность относится особенно к Африке, где стали проявляться реальные перспективы прогресса.

Африка с мужеством и упорством вступила на путь структурной перестройки и оздоровления, которые позволят ей снова отыскать свое место в мощных потоках мировой торговли.

Впервые за довольно-таки продолжительный период времени темпы экономического роста в Африке в последние два года составляют порядка 5 процентов, что выше, чем темпы ее демографического роста, которые, однако, по-прежнему остаются очень высокими. Это обнадеживающий признак, который можно отнести на счет усилий самих африканских государств. Им удалось снизить бюджетный дефицит, установить реальные валютные соотношения, открыть свои рынки и продвинуться вперед в деле региональной интеграции и демократизации. Подобные достижения, являющиеся результатом структурных реформ, кажется, оправдывают наше доверие. Франция верит в будущее Африки.

Однако официальную помощь в целях развития по-прежнему следует сохранять и расширять, но такая помощь должна являться результатом многочисленных инициатив. Франция предпринимает такие инициативы в рамках Европейского союза, Африканского банка развития, Международной ассоциации развития и Международного валютного фонда.

На состоявшейся недавно в Лионе встрече глав государств и правительств промышленно развитых стран моя страна еще раз заявила о необходимости увеличения помощи беднейшим странам, обратившись с просьбой о более щедром отношении к их задолженности, а также об установлении нового глобального партнерства между развивающимися странами и многосторонними учреждениями.

В этом новом глобальном контексте нам следует рассмотреть вопрос о том, какого прогресса необходимо добиться Организации Объединенных Наций, для того чтобы она могла выполнять свои обязанности в будущем столетии.

Франция одобряет ныне проводимые обсуждения вопроса о совершенствовании представительства в Совете Безопасности, в частности в том, что касается Германии, Японии и государств Юга.

Подобным же образом, решительно вдохновляемая Генеральным секретарем Организация взялась за требующее огромных усилий дело структурной реформы, первые результаты которой уже начинают проявляться.

Речь идет не о всеобъемлющих изменениях, а об обеспечении того, чтобы каждый институт был в состоянии вносить ценный вклад в коллективную деятельность в своей сфере.

Вот почему члены "семерки" предложили использовать средства, сэкономленные в результате реформ, на осуществление проектов в области развития.

Франция хотела бы, чтобы реформа экономического и социального сектора Организации Объединенных Наций завершилась быстро, что укрепило бы общую сплоченность Организации. Для этого следует точнее определить роли и мандаты

специализированных учреждений и особенно комиссий и исключить разбазаривание ресурсов и дублирование.

Эти предложения всецело продиктованы желанием помочь Организации Объединенных Наций лучше выполнять свою задачу по борьбе с нищетой и дискриминацией во всемирном масштабе.

Что касается бюджета Организации Объединенных Наций, то многие из нас обеспокоены финансовым кризисом, который грозит парализовать Организацию Объединенных Наций. Европейский союз выдвинул конкретные предложения по преодолению этого кризиса. И теперь все государства, которые допустили накопление задолженности, должны выполнить свои обязательства.

Что бы там ни говорили, а организация Объединенных Наций - это по-прежнему наш самый верный шанс в деле строительства более совершенного мира. Давайте же не упустим его.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-французски): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Алжира Его Превосходительству г-ну Ахмеду Аттафу.

Г-н Аттаф (Алжир) (говорит по-арабски): Нынешняя сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций проходит в сложный международный период, отмеченный тревожными событиями, усугубляющими преследующие большинство человечества чувства страха и опасности. Эти события являются результатом произошедших в последние годы глубоких исторических изменений, которые одно время давали нам повод надеяться на утверждение новой, более совершенной системы международных отношений, которая была бы более открытой для пожеланий всех сторон в вопросах безопасности и в большей степени отвечала бы потребностям в области развития.

Трансформация международной экономики и ускорившиеся темпы глобализации, безусловно, привели к новым, более сложным отношениям, но также вследствие ряда пагубных побочных эффектов обострили дисбалансы и зависимость некоторых развивающихся стран, смелые экономические

реформы которых, проводимые с колоссальными издержками, по-прежнему встречаются в штыхы.

В эту новую эпоху усилившейся взаимозависимости международные отношения все еще характеризуются отсутствием солидарности, а в области безопасности и развития никак не удается изжить эгоизм, что подчеркивает отсутствие механизма, позволяющего эффективно бороться с увеличивающимся разрывом между все более процветающими и стабильными развитыми странами и сталкивающимся с нищетой и различного рода неустроенностью развивающимся миром.

Эти наблюдения свидетельствуют о том, что международное сообщество в целом и развитые страны в частности в действительности не торопятся осознать сложившуюся ситуацию. Они также подтверждают, что разрозненных мер, принимаемых в срочном порядке, недостаточно для того, чтобы компенсировать отсутствие комплексного подхода к глобальным проблемам нашего времени.

В этой связи также совершенно очевидна маргинализация механизмов, созданных для содействия сотрудничеству, солидарности и совместным усилиям государств, а также для их ориентации и развития.

Важно отметить, что после юбилейной сессии, на которой была решительно подтверждена приверженность государств укреплению авторитета Организации Объединенных Наций, Организация переживает один из самых серьезных кризисов в своей истории ввиду ограниченности ресурсов, которые ей необходимы для выполнения своих задач, и это в то время, когда потребности в ней возросли и когда растут ожидания того, что она будет играть более масштабную роль в сохранении мира, в активизации и развитии сотрудничества и в освобождении все еще угнетаемых народов. Поэтому все государства должны выполнить свои обязательства перед нашей Организацией, тем более что она вступила на смелый путь перестройки и реформы, которые призваны превратить ее в инструмент, способный генерировать и развивать диалог, сотрудничество и доверие между народами.

В этой связи следует отметить, что демократизация, транспарентность и более совершенное равновесие между ее главными

органами - все это требования и основные цели достижения подлинной реформы этого института и обеспечения восстановления авторитета Генеральной Ассамблеи и функций, возложенных на нее Уставом, что также является одной из важнейших целей в плане повышения эффективности ее действий и восстановления доверия к ней.

Точно так же важно в рамках вопроса расширения численного состава Совета Безопасности уделять особое внимание таким важнейшим аспектам как транспарентность его работы, представленность в нем государств-членов, от имени которых он действует, и связи, которые ему следует установить с Генеральной Ассамблеей.

Алжир, который в своей внешней политике уделяет приоритетное внимание укреплению престижа и авторитета Организации Объединенных Наций, естественно, оказывает ей постоянную политическую поддержку и вносит разнообразный вклад в ее деятельность, о чем свидетельствует наше участие в некоторых успешно проведенных операциях по поддержанию мира.

Это объясняется тем, что наша Организация остается наиболее подходящей структурой для реализации наших чаяний в отношении общей безопасности и развития, причем именно в то время, когда реализация Повестки дня для мира и Повестки дня для развития, являющихся документами-близнецами, требует уважения и укрепления ее авторитета.

Здесь я хотел бы воздать вполне заслуженную дань уважения нашему Генеральному секретарю Его Превосходительству г-ну Бутросу Бутросу-Гали за его мудрость, его упорство и неутомимые усилия, предпринимаемые им во имя адаптации Организации Объединенных Наций к задачам нынешней эпохи. Своей смелостью, целеустремленностью и амбициозными планами по повышению действенности и эффективности Организации на чрезвычайно сложном этапе эволюции международных отношений он завоевал поддержку Организации африканского единства и Лиги арабских государств. Моя страна вновь заверяет его в своей поддержке и желает ему всяческих успехов на посту руководителя Организации Объединенных Наций.

Установление более организованного и более стабильного международного порядка заставляет нас стремиться к тому, чтобы сообща реагировать на наиболее серьезные угрозы безопасности и развитию наших стран. Такая реакция возможна лишь при условии совместных обязательств, более крепкой солидарности и действительной приверженности делу борьбы с наиболее серьезными последствиями роста нетерпимости, экстремизма и отрицания самых элементарных принципов человечности.

Среди этих явлений международный терроризм виден, как никогда, во всей своей серьезности, как международный феномен, как угроза стабильности государств и демократическим ценностям наших обществ и как новая форма угрозы международному миру и безопасности. Поэтому для борьбы с терроризмом сегодня необходима эффективная международная мобилизация, соизмеримая с проблемами, порождаемыми этим ключевым феноменом, который не признает границ или надежных убежищ.

Отрадно, что международное осознание опасностей, сопряженных с этим грозным явлением, постепенно начинает пробуждаться. Однако международная реакция в значительной степени останется недостаточной, если она не будет отражена в конкретных действиях, удовлетворяющих трем требованиям: установлению подлинного международного сотрудничества, проявлению большей солидарности и проявлению решимости, соизмеримой с регулярно оглашаемыми политическими обязательствами.

В этом плане борьба против терроризма не должна быть двусмысленной или селективной, как это иногда происходит. Она должна быть отмечена постоянной и непрекращающейся мобилизацией усилий, направленных на разрыв преступной цепи терроризма, включая борьбу с самими преступниками, теми, кто за ними стоит, различными политическими сетями, а также с их источниками финансирования и поддержки, теми, кто прямо или косвенно оказывает материально-техническую поддержку, будь то отдельные лица, группы или государства. Для этого должны быть созданы необходимые условия. В этом контексте Алжир поддерживает идею о проведении международной конференции по борьбе с терроризмом.

Создание более стабильных и более сбалансированных международных отношений требует коллективных усилий для улучшения положения в регионах напряженности и конфликта, являющихся угрозой для международного мира и безопасности. Для того чтобы эти усилия были плодотворными, они должны быть подкреплены поиском эффективных и надежных способов урегулирования этих конфликтов, расширением совместных усилий и укреплением существующих рамок для диалога.

С этой точки зрения, кризис в Боснии и Герцеговине послужил примером того, как нерешительность и отсутствие решимости со стороны международного сообщества привели к широкомасштабной трагедии и разрушениям. Конечно, сейчас эта многострадальная страна встает на путь мира, хотя он по-прежнему остается хрупким и изобилующим препятствиями. Однако мы хотели бы надеяться, что новое институциональное направление обеспечит Боснии и Герцеговине мир, столь необходимый ей для достижения стабильности и реконструкции.

Кроме того, развитие международных отношений также предполагает укрепление процесса региональной интеграции, который сегодня является характерной чертой новой нарождающейся системы международных отношений.

В своем непосредственном регионе Алжир активно участвует в осуществлении и консолидации совместных действий в интересах развития солидарности и сотрудничества со своими соседями, с которыми он надеется создать образцовые добрососедские отношения. В Магрибе самобытность, чаяния и общее предназначение народов этого региона, естественно, заставляют нас рассматривать план магрибского единства в качестве центрального элемента политики моей страны. Это неизменный национальный приоритет.

Решимость Алжира - это выражение его веры в будущее, равно как в способность каждого из партнеров по союзу стран арабского Магриба воспользоваться имеющимися возможностями для создания отношений, которые были бы взаимовыгодными и удовлетворяли бы законным чаяниям наших народов. Именно в контексте такого единого, цельного и сильного Магриба Алжир надеется внести свой вклад в нахождение способов

справедливого, прочного и мирного урегулирования вопроса о Западной Сахаре. И в этой связи Алжир продолжает оказывать политическую поддержку, предоставлять людские и финансовые ресурсы для осуществления плана урегулирования, совместно разработанного Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства (ОАЕ), с целью проведения подлинного, заслуживающего доверия референдума, который будет гарантировать свободное осуществление народом Западной Сахары своего права на самоопределение и независимость.

Проблемы, сохраняющиеся на пути осуществления плана урегулирования, и неопределенность относительно желаемого политического решения этого конфликта требуют, чтобы мы удвоили усилия для создания более благоприятных условий для выработки подлинных мирных рамок. Мы убеждены, что это будет возможно лишь в том случае, если каждая сторона полностью выполнит свои обязательства по претворению этого плана в жизнь. Нахождение быстрого решения будет в интересах мира и согласия, на которые народы данного региона имеют полное право.

В частности, это означает, что две стороны конфликта - Королевство Марокко и Фронт ПОЛИСАРИО - должны понять, что прямой, конструктивный и ответственный диалог может обеспечить решение сохраняющихся на данном этапе вопросов и может также помочь им подготовиться к будущему.

Это также означает, что долг международного сообщества и, в частности, Организации Объединенных Наций состоит в необходимости обеспечения более эффективных обязательств и присутствия, а также осуществления дальнейших мирных усилий в соответствии с международными обязательствами в интересах народа Западной Сахары и его законных прав.

Создание Организацией африканского единства механизма для управления, предотвращения и разрешения конфликтов отражает решимость африканских лидеров внести значительный вклад в снижение напряженности и урегулирование споров на нашем континенте. Благодаря такой решимости настойчивые усилия, предпринятые странами Экономического сообщества западноафриканских государств, открыли многообещающие перспективы

урегулирования конфликта в Либерии посредством национального примирения и возврата к демократически избранным институтам.

Алжир надеется на то, что в Бурунди вновь установится спокойствие, примирение и национальное единство, что имеет решающее значение для всего региона. Мы по-прежнему поощряем все усилия, предпринимаемые странами района Великих озер.

Отсутствие перспектив урегулирования в Сомали и отсутствие заинтересованности международного сообщества усугубляют страдания гражданского населения, что вызывает у нас глубокую тревогу. Верно, что сомалийцы сами должны предпринимать особые усилия, тем не менее и международное сообщество - через Организацию Объединенных Наций, ОАЕ и Лигу арабских государств - обязано сделать все возможное для оказания помощи в примирении и создании национальных институтов, которые могли бы получить поддержку и доверие всех сомалийцев.

В средиземноморском регионе Алжир неизменно предпринимает усилия в целях создания постоянных рамок диалога и сотрудничества, которые позволили бы всем без исключения прибрежным государствам решать проблемы, стоящие перед ними в области политики, безопасности, экономики и гуманитарной сфере. Наши действия неизменно направлены на выявление новых оперативных механизмов, которые послужили бы для нас организующим и руководящим началом в создании в европейско-средиземноморском регионе в будущем условий, основанных на стабильности и прогрессе. Алжир руководствовался именно такими соображениями в своем решении о присоединении к процессу, начало которому было положено в Барселоне. С нашей точки зрения, этот успех на начальном этапе стал важным шагом в направлении утверждения новых европейско-средиземноморских взаимоотношений, основанных на взаимном доверии и совместных действиях, что наполнит реальным содержанием концепцию неразрывной связи между процессами обеспечения безопасности и развития в регионе.

События, происходящие в последнее время на Ближнем Востоке, по многим причинам вызвали у нас обеспокоенность и тревогу. Мадридская конференция породила историческую возможность

для мирного урегулирования арабо-израильского конфликта. Такие понятия, как добросовестность и ответственность, требуют выполнения принимаемых обязательств. Алжир надеется на то, что он сможет и в дальнейшем вносить вклад в достижение справедливого и прочного мира, и подтверждает свою приверженность принципам, утвержденным на Мадридской конференции: "Земля в обмен на мир", осуществление резолюций 242 (1967), 338 (1973) и 425 (1978) Совета Безопасности и уважение национальных чаяний палестинского народа. Эти принципы составляют суть мирного процесса и являются основой нашего участия в нем. Алжир полагает, что есть только один путь - путь достижения урегулирования на основе полного ухода Израиля со всех арабских территорий, оккупированных им с 1967 года, и соблюдения права палестинского народа на создание суверенного государства со столицей в аль-Кудс аш-Шарифе. Сегодня от международного сообщества, и в особенности от коопонсоров мирного процесса, требуется решительное и твердое продолжение усилий, направленных на содействие успешному завершению этого процесса - процесса, над которым нависла угроза в результате неуступчивости со стороны Израиля и его отказа от выполнения взятых обязательств.

Улучшение отношений между арабскими государствами и укрепление их единства - главная опора мирного процесса. Установление мира будет во многом зависеть от того, насколько арабским государствам удастся мобилизовать свой потенциал и возможности в области поиска путей достижения мира и установления отношений, основывающихся на принципах добрососедства, неприменения силы или угрозы силой и невмешательства во внутренние дела государств. Всем нам, включая Алжир, нужно отказаться от логики конфронтации, отравляющей отношения между арабскими странами со времен войны в Заливе, и направить свои усилия на достижение согласия на основе уважения норм международного права.

В этом контексте, неоправданные нарушения независимости, суверенитета, единства и территориальной целостности Ирака требуют от мирового сообщества проявления повышенной бдительности в отношении тех опасностей, которыми чревата такая противоречащая нормам международного права практика, а также в отношении последствий такой практики для

стабильности положения в регионе. Подобные нарушения, вызывающие в Алжире чувства протеста, лишь усугубили страдания иракского народа, на долю которого и без того выпали тяжелые испытания, вызванные действующими на протяжении нескольких лет санкциями, для сохранения которых сейчас уже нет никаких оснований.

Алжир также по-прежнему обеспокоен сохранением санкций в отношении братской Ливийской Арабской Джамахирии и теми страданиями, которые это причиняет ливийскому народу, который мы хотели бы еще раз заверить в нашей полной солидарности. Кроме того, Алжир вновь заявляет о своей поддержке стремления Объединенных Арабских Эмиратов к восстановлению своего суверенитета над островами Абу-Муса, Тонбе-Бозорг и Тонбе-Кучек, по-прежнему находящимися под иностранной оккупацией. Моя страна также заявляет о своей солидарности с Бахрейном в связи с усилением иностранного вмешательства в его дела и раздающимися в его адрес угрозами.

В своих действиях в области разоружения Алжир руководствуется убежденностью в том, что приобретение, накопление и совершенствование оружия, в особенности высокотехнологичных видов вооружений и оружия массового уничтожения, приводит не к обеспечению безопасности, а к подрыву важнейших условий, необходимых для установления доверия между странами. Черпая силу в этой убежденности, Алжир - на основе конкретных инициатив, выдвигавшихся нами на международном, региональном и национальном уровнях, - продемонстрировал свою приверженность укреплению процесса, цель которого состоит в обеспечении всеобщего и полного разоружения путем ликвидации оружия массового уничтожения. В этой связи мы хотели бы напомнить о нашем участии в разработке и принятии Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний в качестве первого шага на пути к осуществлению более весомых мер в этой области. Кроме того, вслед за ратификацией Конвенции о химическом оружии и присоединением к Договору о нераспространении ядерного оружия Алжир подписал 30 марта 1996 года соглашение о гарантиях с Международным агентством по атомной энергии.

Проявляя аналогичное чувство ответственности, Алжир оказывал помощь усилиям, предпринимаемым на африканском континенте. Благодаря этим усилиям 11 апреля был подписан Пелиндабский договор, в соответствии с которым государства - члены Организации африканского единства провозгласили Африку зоной, свободной от ядерного оружия. Такой ход событий на африканском континенте должен быть подкреплен аналогичными усилиями, направленными на создание новых зон, в особенности на Ближнем Востоке, где сложившееся положение по-прежнему вызывает законную озабоченность у всех арабских стран, в частности в связи с наличием ядерного потенциала у Израиля.

Условием сохранения международного мира и безопасности является совершенствование структуры и укрепление цельности международного экономического порядка. Глобализация экономических, социальных и политических проблем, отсутствие координации при решении взаимозависимых вопросов, рост числа проблем глобального характера и ослабление роли национальных регулирующих структур - все это, как никогда остро, ставит задачу создания новых структур для глобального управления в рамках подлинной демократизации международных отношений. Перед лицом этих задач на международное сообщество должна быть возложена более весомая ответственность за сохранение многочисленных, взаимопереплетающихся уз, обеспечивающих его единство; международное сообщество должно повысить свой потенциал в сфере коллективного реагирования на проблемы развития и расширить поддержку, оказываемую таким усилиям.

Обострение кризиса в области внешней, двусторонней и многосторонней задолженности развивающихся стран; сокращение и непредсказуемый характер доходов от экспорта; введение ограничений в отношении доступа на рынки; несправедливость в сфере международной торговли; односторонние подходы, сказывающиеся на сотрудничестве; и односторонний характер международного процесса принятия решений - все эти факторы, каждый по-своему, высвечивают разнообразные препятствия, сохраняющиеся на пути обеспечения развития.

Это означает, что для того, чтобы построить общее будущее на новой основе, международное сообщество должно уделять больше внимания развитию, обеспечивать принятие совместных решений для устойчивого роста стран Юга и гарантировать подлинную интеграцию в мировую экономику.

В этом плане особого внимания заслуживает вопрос финансирования развития в контексте продолжающегося кризиса внешней задолженности в странах Юга и истощения фондов сотрудничества, поскольку практиковавшийся до сих пор подход к этому вопросу представляется, мягко говоря, спорным. Следует найти оригинальные и более глобальные решения проблемы внешнего долга стран Юга и их доступа к международным источникам финансирования. Кроме того, наше видение развития должно включать огромный потенциал расширения мировой торговли, которого следует ожидать в результате справедливого и последовательного проведения в жизнь соглашений Уругвайского раунда.

Первое совещание Всемирной торговой организации (ВТО) на уровне министров, которое скоро должно состояться в Сингапуре, будет хорошей возможностью для того, чтобы международное сообщество четко оценило ход осуществления этих соглашений и внесло необходимые поправки для более существенного и более справедливого участия стран Юга в международной торговле. Именно предсказуемость, стабильность, открытость и транспарентность позволят новой системе мировой торговли, установленной ВТО, стать реальным и сильным фактором развития.

Международное экономическое положение все еще характеризуется разрывом в уровне развития, который порождает неопределенность в отношении

будущего мира из-за углубления неравенства и, как следствие, увеличения числа социальных взрывов. Этот разрыв, который также влияет на развитие страны, которым приходится иметь дело с серьезными проблемами безработицы и людей, исключенных из жизни общества, показывает, что единственное, что может сделать международное сообщество, столкнувшись с глобализацией, - это найти совместные решения глобальных проблем, в частности проблем роста и развития. Именно в Африке, где социально-экономическое положение развивается наиболее драматично, серьезность этого явления особенно очевидна из-за распространения абсолютной нищеты и болезней, а также угрозы надвигающегося голода.

Именно на этом континенте четко видна безусловная необходимость обновления и укрепления международной солидарности в духе непредвзятости и партнерства с целью помочь африканским странам в их усилиях по проведению необходимой социально-экономической перестройки для того, чтобы заложить основы прочного социально-политического равновесия и дать их народам новую перспективу надежды на будущее. Политически неприемлемо и нравственно недопустимо продолжать игнорировать международную угрозу, которая кроется в усилении кризиса развития на этом континенте.

В этой связи новый призыв, с которым выступил в марте Генеральный секретарь в рамках Общесистемной специальной инициативы Организации Объединенных Наций по Африке, заслуживает нашей полной поддержки, поскольку он принуждает международное сообщество, и в частности богатые страны, выполнить свои основные обязанности перед нашим континентом.

В постоянно меняющемся мире мы должны со всем упорством и целеустремленностью взяться за совместную работу для того, чтобы создать новое равновесие, позволить человечеству гармонично справиться со взаимозависимостью и сделать международную экономическую обстановку более благоприятной для развития.

По своей сути и по своему уникальному предназначению Организация Объединенных Наций может обеспечить адекватный, глобальный отклик на эти проблемы. Кто, если не Организация Объединенных Наций, может справиться с такой задачей в то время, когда взаимозависимость все чаще оказывается в центре проблем развития и мира?

Поэтому нам следует прийти к согласию по программе развития, предложенной Генеральным секретарем. Эта программа должна поддерживать усилия Организации Объединенных Наций в Африке. Критерии рационализации и увеличения эффективности, присущие процессу реформы системы Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях, должны найти свое отражение в совместном поиске общих целей для создания новой системы международных отношений. Именно на основе этого, черпая новое вдохновение в своем Уставе, Организация Объединенных Наций сможет не потерять курс и стать более эффективным инструментом упорядоченной перестройки международных отношений, обеспечив тем самым необходимую стабильность для мира и развития.

Заседание закрывается в 13 ч. 10 м.